

MOD.
CT8665

solac



ALMOHADILLA ELÉCTRICA
INSTRUCCIONES DE USO

ELECTRIC CUSHIONS
INSTRUCTIONS FOR USE

COUSSIN ÉLECTRIQUE
MODE D'EMPLOI

ELEKTRISCHES HEIZKISSEN
GEBRAUCHSANLEITUNG

ALMOFADA ELÉCTRICA
ISTRUÇÕES DE USO

CUSCINETTO ELETTRICO
ISTRUZIONI PER L'USO

ELEKTRISCH VERWARMINGSKUSSEN
GEBRUIKSAANWIJZING

ELEKTRICKÉ DEČKY
NÁVOD K POUŽITÍ

PODUSZKA ELEKTRYCZNA
INSTRUKCJA OBSŁUGI

ELEKTRICKÉ VANKÚŠE
NÁVOD NA POUŽITIE

ELEKTROMOS PÁRNÁK
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

ЕЛЕКТРИЧЕСКА ВЪЗГЛАВНИЦА
ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА

PERNE ELECTRICE
INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

الوسائد الحرارية
تاميلعت

Solac is a registered Trade Mark

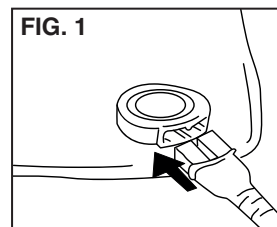
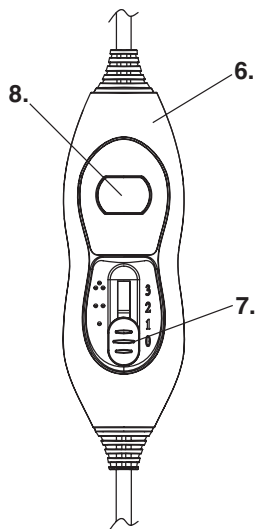
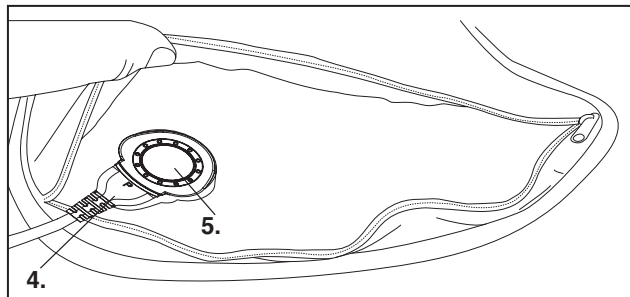
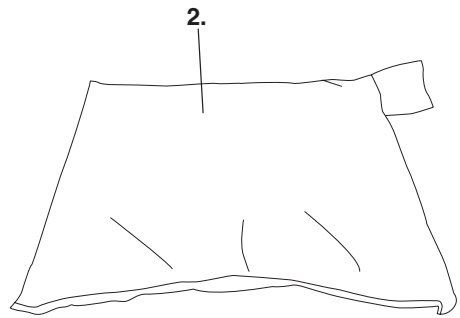
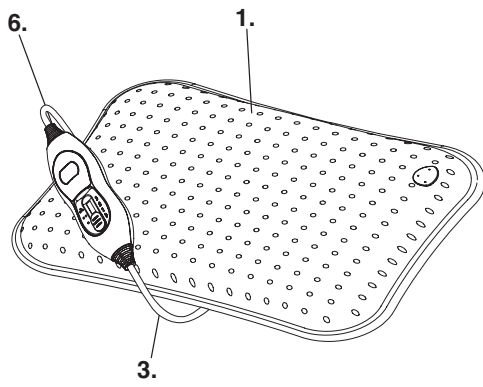


FIG. 1



Lea detenidamente las advertencias e indicaciones que se facilitan en el manual de instrucciones.
This symbols means that user must to consult instructions thoroughly before use.

Lire attentivement les avertissements et indications fournis dans le manuel d'instructions
Lesen Sie bitte aufmerksam die Warnungen und Hinweise in der Bedienungsanleitung.

Leia atentamente as advertências e as indicações que estão incluídas no manual de instruções.
Leggere con attenzione le avvertenze e le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.

Lees aandachtig de waarschuwingen en aanwijzingen van de gebruiksaanwijzing door.
Tento symbol znamená, že se uživatel musí před použitím důkladně seznámit s návodem.
Należy przeczytać dokładnie ostrzeżenia i wskazówki umieszczone w instrukcji obsługi.
Tento symbol znamená, že používateľ si musí pred použitím dôkladne prečítať návod na použitie.
Ez a szimbólum azt jelenti, hogy a felhasználónak kötelező alaposan áttekintenie a kezelési utasításokat a készülék használatá előtt.
Прочетете внимателно предупрежденията и указанията в наръчника за употреба.
Acest simbol semnifică faptul că utilizatorul trebuie să consulte instrucțiunile cu atenție înainte de a utiliza.
اقرأ بعناية التحذيرات والتوجيهات الواردة في دليل الإرشادات.



No clavar agujas ni alfileres.
Do not insert pins.
Ne pas planter d'aiguilles ni d'épingles.
Keine Nadeln in das Gerät stecken.
Não cravar agulhas nem alfinetes.
Non pungere con aghi o spilli.
Er geen spelden of naalden insteken.

Nevkládejte kolíky.
Nie wbić igiel ani szpilek.
Nevkladajte špendlíky
Ne kerüljenek bele szegecsek, tűk.
Не забивайте игли или карфици в уреда.
Nu introduceți pinoze în aparat

لا تثبت إبر ولا دبيليس.



No usar plegada o doblada.
Do not use folded or rucked.
Ne pas utiliser si plié.
Nicht in gefaltetem oder zusammengelegtem Zustand benutzen.
Não utilizar vincado ou dobrado.
Non usare se piegato.
Niet gebruiken indien opgevouwen.

Nepoužívejte složený nebo pomáchaný.
Nie używać, kiedy jest złożony lub zgięty.
Zariadenie nepoužívajte, keď je poskladané alebo má záhyby
Ne használja, ha hajlott, vagy gyűrött.
Ne използвайте уреда в нагънат или сгънат вид.
Nu îl utilizați pliat sau cu cute.

لا تستعمله مطوياً أو منثنياً.



No apto para ser utilizado por niños de corta edad (0 – 3 años).
Not to be used by very young children (0 – 3 years).
Non adapté à une utilisation par de jeunes enfants (0 – 3 ans).
Für Kleinkinder nicht geeignet (0-3 Jahre)
Não apto para ser utilizado por crianças de tenra idade (0-3 anos).
Non indicato per l'uso da parte di bambini piccoli (0 - 3 anni).
Niet geschikt voor gebruik door zeer jonge kinderen (0 – 3 jaar).

Nesmi používať veľmi malé deti (0 - 3 roky).
Niezdadny do užitku przez male dzieci (0-3 lat).
Toto zariadenie nesmú používať malé deti (vek 0 až 3 roky)
Nagyon kicsi gyermekek (0-3 év) nem használhatják.
Уредът не е подходящ за употреба от малки деца (от 0 до 3 годишни) А не се използва от възрастни (0 - 3 години).
لا يصلح للاستخدام من قبل الأطفال الصغرة (0 - 3 سنوات).



Proceso Suave. Temperatura máxima de lavado 30°C.
Proceso Suave. Temperatura máxima de lavado 30°C.
Mode délicat. Température maximale de lavage 30°C.
Sanfter Waschgang. Höchsttemperatur 30°C.
Programa suave. Temperatura máxima de lavagem 30 °C.
Programma Delicato. Temperatura massima di lavaggio 30°C
Zacht programma. Maximale wastemperatuur 30°C..

Prát pri nízkých teplotách Maximální teplota praní je 30°C.
Delikatny program. Maksymalna temperatura prania 30°C.
Mierny proces. Maximálna teplota pri praní je 30 °C.
Enyhé fokozaton. Maximális mosási hőmérséklet 30°C.
Mek процес. Максимална температура на гледене 30°C.
Proces Bland. Temperatura maximă de spălare este 30 °C.
ملية ناعمة. درجة حرارة الغسيل القصوى 30 درجة مئوية.

عدم استعمال التنظيف الجاف



No utilizar lejía.
Do not use bleach.
Blanchiment interdit.
Keine Lauge benutzen.
Não utilizar leixívia.
Non usare candeggina.
Geen bleekmiddel gebruiken.

Nepoužívejte bělidlo.
Nie używać wybielacza.
Nepoužívajte bieliadlo
Keine Lauge benutzen.
Не използвайте белина.
Nu folosiți înalbitori.

لا تستخدم مبيض.



No planchar.
Do not iron.
Ne pas repasser.
Nicht bügeln.
Não engomar.
Non strirare.
Niet strijken.

Nežehlete.
Nie prasować.
Nesmie sa žehliť.
Ne használgon fehéritőt.
Не гладете уреда.
Nu călcați.

لا تكوي.



No limpiar en seco.
Do not dry clean.
Ne pas laver à sec.
Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Não limpar a seco.
Non pulire a secco.
Niet chemisch reinigen.

Nedčistíte chemicky.
Nie czyścić na sucho.
Nepoužívajte chemické čistiace prostriedky
Vasáló használatra tilos.
Не чистете на химическо чистене.
Nu curățați uscat.

عدم استعمال التنظيف الجاف



La Almadilla, no puede secarse en la secadora.
Do not tumble dry.
Séchage en tambour interdit.
Nicht im Wäschetrockner trocknen.
Não levar à máquina de secar.
Non asciugare nell'asciugatrice
Niet drogen in de droogmachine.

Nesušte v bubnu preválováním.
Nie suszyć w suszarnie.
Nesušte v bubne preválováním
Szárasztisztásra tilos.
Не се допуска настоящият уред да се суши в сушилния.
Nu folosiți pentru uscarea uscătorul de rufe
Niet drogen in de droogmachine.



El mando de control no puede ser sumergido. Limpelo con un paño húmedo.
The control may not be immersed in water. Clean it with a damp cloth.
Il ne faut pas mouiller la télécommande. Nettoyez-la à l'aide d'un chiffon humide.
Die Fernbedienung darf nicht in Wasser getaucht werden. Mit einem feuchten Tuch reinigen.
O comando de controle não pode ser submergido. Limpe-o com um pano húmido.
Evitare che il comando di controllo entri in contatto con l'acqua. Pulirlo con un panno umido.
De temperatuurgelaar mag niet ondergedompeld worden. Reinig deze met een droge doek.

Ovladač nesmi byť ponoren do vody. Čistíte ji vlhkým hadříkem.
Pilot nie môže byť zanzurany. Czyścić go wilgotną szmatką.
Radiaca jednotka sa nesmie ponoriť do vody. Čistite ho vlhkou látkou.
Ne tegye centrifugába.
A vezérlőt nem szabad vízbe meríteni. Enyhén megnedvesített törölkendővel tisztítsa.
Не потапяйте управлението на уреда. Почиствайте го с влажна кърпа.
Unitatea de comandă nu trebuie introdusă în apă. Curățați-o cu o bucată de material umed.

لا يجوز تغطيس جهاز التحكم. امسحه بقطعة قماش مبللة

Distinguido cliente:

Le agradecemos que se haya decidido por la compra de un producto de la marca SOLAC.

Su tecnología, diseño y funcionalidad, junto con el hecho de superar las más estrictas normas de calidad le comportarán total satisfacción durante mucho tiempo.

CONSEJOS Y ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

INSTRUCCIONES IMPORTANTES. CONSERVARLAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

- . Leer atentamente este folleto de instrucciones antes de poner el aparato en marcha y guardarlo para posteriores consultas. La no observación y cumplimiento de estas instrucciones pueden comportar como resultado un accidente.
- . Este aparato no está pensado para un uso continuado durante largos periodos de tiempo. Como medida de seguridad, el aparato está programado para desconectarse automáticamente tras 90 minutos.
- . Usar el aparato solamente con el mando de control desmontable específico suministrado (HP05B-030040).
- . Este aparato está pensado úni-

camente para un uso doméstico, no para uso profesional o industrial o médico en hospitales.

- . No usar el aparato en caso de las personas insensibles al calor y otras personas vulnerables que no son capaces de reaccionar al sobrecalentamiento.
- . Los niños menores de 3 años no deben usar el aparato a causa de su incapacidad para reaccionar al sobrecalentamiento.
- . Este aparato no debe ser utilizado por niños mayores de tres años sí que un padre o tutor haya configurado previamente los controles, o a menos que el niño/a haya recibido formación sobre cómo hacer funcionar los controles con seguridad.
- . Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- . Este aparato no es un juguete. Los niños deben estar bajo vigilancia para asegurar que no

jueguen con el aparato.

- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlos los niños sin supervisión.
- No guardar el aparato si todavía está caliente. Dejarlo enfriar antes de plegarlo.
- Inspeccionar el aparato periódicamente para comprobar que no presenta signos de desgaste o daños. En caso de detectarse dichos signos, si el aparato no funciona correctamente o no funciona, llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado antes de volver a conectarlo.
- Cuando no se use guardar como se explica en “Guardar el aparato del modo siguiente cuando no lo utilice”.
- No insertar alfileres.
- No colocar ningún elemento sobre el aparato durante el almacenaje ya que podría chafarse.
- No usar el aparato si está húmedo.
- Quitar la unidad de control antes de lavar. La unidad de control nunca debe ser sumergida en agua.
- Si la conexión red está dañada, debe ser substituida, llevar el

aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. Con el fin de evitar un peligro, no intente desmontarlo o repararlo por sí mismo.

- Antes de conectar el aparato a la red, verificar que el voltaje indicado en la placa de características coincide con el voltaje de red.
- Conectar el aparato a una base de toma de corriente que soporte como mínimo 10 amperios.
- La clavija del aparato debe coincidir con la base eléctrica de la toma de corriente. Nunca modificar la clavija. No usar adaptadores de clavija.
- No forzar el cable eléctrico de conexión. Nunca usar el cable eléctrico para levantar, transportar o desenchufar el aparato.
- No dejar que el cable eléctrico de conexión quede colgando o quede en contacto con las superficies calientes del aparato.
- Verificar el estado del cable eléctrico de conexión. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de choque eléctrico.
- No tocar la clavija de conexión con las manos mojadas.
- No utilizar el aparato con el cable eléctrico o la clavija dañada.
- Si alguna de las envolventes del aparato se rompe, desconectar inmediatamente el aparato de la red para evitar la posibilidad de sufrir un choque eléctrico.
- No utilizar el aparato si ha caído, si hay señales visibles de daños, o si existe fuga.
- No usar el aparato asociado a un programador, temporizador u otro dispositivo que conecte el aparato automáticamente.
- No exponer el aparato a la lluvia o condiciones de humedad. El agua que entre en el aparato aumentará el riesgo de choque eléctrico.

UTILIZACIÓN Y CUIDADOS:

- Antes de cada uso, desenrollar completamente el cable de alimentación del aparato.
- No usar el aparato si su dispositivo de puesta en marcha/paro no funciona.
- Desenchufar el aparato de la red cuando no se use y antes de realizar cualquier operación de limpieza.
- Guardar este aparato fuera del alcance de los niños y/o personas con capacidades físicas,

sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento.

- Asegúrese de que el mando no quede cubierto durante el uso.

SERVICIO:

- Toda utilización inadecuada, o en desacuerdo con las instrucciones de uso, puede comportar peligro, anulando la garantía y la responsabilidad del fabricante.

DESCRIPCIÓN

1. Funda con almohadilla eléctrica integrada
2. Relleno
3. Cable de conexión a la red
4. Conector cable de conexión
5. Conector almohadilla
6. Mando de control
7. Selector posición de temperatura
8. Pantalla visualización posición temperatura

MODO DE EMPLEO

NOTAS PREVIAS AL USO:

- Asegúrese de que ha retirado todo el material de embalaje del producto.

USO:

- Desenrollar completamente el cable antes de enchufar.
- Asegurarse de que el conector eléctrico está debidamente acoplado al aparato. (Fig. 1)
- Enchufar el aparato a la red eléctrica.
- Poner el aparato en marcha, accionando el mando selector.
- Accionar el selector de temperatura, partirá del nivel 0 (no calentamiento) y cada nueva pulsación hace aumentar la temperatura hasta llegar al nivel máximo 3.
- Como medida de seguridad, este aparato está programado para desconectarse automáticamente tras 90 min. de uso continuado. Si el aparato se desconecta por esta vía, accionar el botón de encendido de nuevo para que vuelva a calentar.
- Seleccionar la temperatura deseada.

FUNCIÓN AUTO-DESCONEXIÓN (STANDBY):

- Con la finalidad del ahorro energético, el aparato pasa al estadio de auto-desconexión (stand-by) al cabo de 90 minutos, si durante este periodo el usuario no ha realizado ningun-

na acción sobre él.

- Para volver al funcionamiento normal simplemente deberá accionar el botón marcha/paro.

UNA VEZ FINALIZADO EL USO DEL APARATO:

- Parar el aparato, accionando el mando marcha/paro (Posición 0)
- Desenchufar el aparato de la red eléctrica.
- Limpiar el aparato.

PROTECTOR TÉRMICO DE SEGURIDAD:

- El aparato dispone de un dispositivo térmico de seguridad que protege el aparato de cualquier sobrecalentamiento.

LIMPIEZA

- Desenchufar el aparato de la red y dejarlo enfriar antes de iniciar cualquier operación de limpieza.
- Limpiar el aparato con un paño húmedo impregnado con unas gotas de detergente y secarlo después.
- No utilizar disolventes, ni productos con un factor pH ácido o básico como la lejía, ni productos abrasivos, para la limpieza del aparato.
- El cojín se puede lavar a mano o a máquina en los programas de LANA o DELICADOS a una temperatura no superior a los 30°C. Antes de lavarla se debe desconectar el mando conector. El mando conector no se debe sumergir nunca.
- Secar el producto inmediatamente después de cualquier operación de limpieza y asegurarse de que el mando del aparato está perfectamente seco.
- El cojín tiene un relleno extraíble lavable. Se puede lavar a mano o a máquina a una temperatura no superior a los 30°C.
- No utilizar el aparato de nuevo si no está completamente seco.
- No sumergir el conector en agua u otro líquido ni ponerlo bajo el grifo.

GUARDAR EL APARATO DEL MODO SI-GUIENTE CUANDO NO LO UTILICE:

- Debe dejar enfriar el aparato antes de guardarlo.
- Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seco y evite colocar objetos pesados encima de él, ya que podría dañar los cables.
- Evite que se formen pliegues. Examine frecuentemente el aparato y cable de conexión para comprobar que estén en perfecto estado.

ANOMALÍAS Y REPARACIÓN

- En caso de avería llevar el aparato a un Servicio de Asistencia Técnica autorizado. No intente desmontarlo o repararlo ya que puede existir peligro.

PARA LAS VERSIONES EU DEL PRODUCTO Y/O EN EL CASO DE QUE EN SU PAÍS APLIQUE:

ECOLOGÍA Y RECICLABILIDAD DEL PRODUCTO

- Los materiales que constituyen el envase de este aparato, están integrados en un sistema de recogida, clasificación y reciclado de los mismos. Si desea deshacerse de ellos, puede utilizar los contenedores públicos apropiados para cada tipo de material.
- El producto está exento de concentraciones de sustancias que se puedan considerar dañinas para el medio ambiente.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).

Este aparato cumple con la Directiva 2014/35/EU de Baja Tensión, con la Directiva 2014/30/EU de Compatibilidad Electromagnética, con la Directiva 2011/65/EU sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y con la Directiva 2009/125/EC sobre los requisitos de diseño ecológico aplicable a los productos relacionados con la energía.

Dear customer,

Many thanks for choosing to purchase a SOLAC brand product.

Thanks to its technology, design and operation and the fact that it exceeds the strictest quality standards, a fully satisfactory use and long product life can be assured.

SAFETY ADVICE AND WARNINGS

IMPORTANT INSTRUCTIONS. RETAIN FOR FUTURE USE.

- . Read these instructions carefully before switching on the appliance and keep them for future reference. Failure to follow and observe these instructions could lead to an accident.
- . Appliance is not designed for a continuous use or for an extended period. As a security measure, the appliance is programmed to disconnect automatically after 90 minutes.
- . Only use the appliance with the specific detachable control unit provided (HP05B-030040).
- . This appliance is not for professional or industrial or medical/hospital use, it is intended for household use only.
- . This appliance must not be used by persons insensitive to heat or other vulnerable persons who are unable to react to overheating.
- . Children under the age of three are not to use this appliance due to their inability to react to overheating.
- . This appliance is not to be used by young children over the age of three unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.
- . This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- . This appliance is not a toy. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- . Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are supervised.
- . Do not store the appliance if it is still hot; allow it to cool down before folding.
- . Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs, if the appliance has been misused or does not work, return it to the supplier

before switch it on again.

- When not in use store as explained in "When not in use, store as follows.
- Do not insert pins.
- Do not crease the appliance by placing items on top of it during storage.
- Do not use if wet.
- Remove the control before washing. The control must never be submerged in water.
- If the connection to the mains has been damaged, it must be replaced, take the appliance to an authorised technical support service. Do not attempt to disassemble or repair the appliance by yourself in order to avoid a hazard.
- Ensure that the voltage indicated on the rating label matches the mains voltage before plugging in the appliance.
- Connect the appliance to a socket that can supply a minimum of 10 amperes.
- The appliance's plug must fit into the mains socket properly. Do not alter the plug. Do not use plug adaptors.
- Do not force the power cord. Never use the power cord to lift up, carry or unplug the appliance.
- Do not allow the power cord to hang or to come into contact with the hot surfaces of the appliance.
- Check the state of the power cord. Damaged or tangled cables increase the risk of electric shock.
- Do not touch the plug with wet hands.
- Do not use the appliance if the cable or plug is damaged.
- If any of the appliance casings breaks, immediately disconnect the appliance from the mains to prevent the possibility of an electric shock.

- Do not use the appliance if it has fallen on the floor, if there are visible signs of damage or if it has a leak.
- Do not use the appliance in association with a programmer, timer or other device that automatically switches it on.
- Do not leave the appliance out in the rain or exposed to moisture. If water gets into the appliance, this will increase the risk of electric shock.

USE AND CARE:

- Fully unroll the appliance's power cable before each use.
- Do not use the appliance if the on/off switch does not work.
- Disconnect the appliance from the mains when not in use and before undertaking any cleaning task.
- Store this appliance out of reach of children and/or persons with physical, sensory or reduced mental or lack of experience and knowledge.
- Make sure that the control is not covered during the use.

SERVICE:

- Make sure that the appliance is serviced only by specialist personnel, and that only original spare parts or accessories are used to replace existing parts/accessories.
- Any misuse or failure to follow the instructions for use renders the guarantee and the manufacturer's liability null and void.

DESCRIPTION

1. Cover with integrated heating pad
2. Inner Padding
3. Power cord
4. Power cord connector
5. Pad connector
6. Control
7. Temperature control selector
8. Temperature display screen

INSTRUCTIONS FOR USE

BEFORE USE:

- Make sure that all products' packaging has been removed.

USE:

- Unroll the cable completely before plugging it in.

- Ensure that the electronic connector is properly attached to the appliance. (Fig. 1)
- Connect the appliance to the mains.
- Turn the appliance on, by using the selection knob.
- Activate the temperature selector button. It will start at level 0 (no heating). Continue to press the button to increase the temperature up to 3, the maximum level.
- As a security measure, the appliance is programmed to turn off automatically after 90 min. of continuous use. If the appliance is stopped in this way, press the power switch again to reheat.
- Select the desired temperature.

STAND-BY FUNCTION:

- In order to save energy, the appliance passes to stand-by after 90 minutes if the user does not use it.
- To return to normal operation simply activate the appliance's on/off button.

ONCE YOU HAVE FINISHED USING THE APPLIANCE:

- Stop the appliance using the on/off switch. (Position 0)
- Unplug the appliance from the mains.
- Clean the appliance.

CLEANING

- Disconnect the appliance from the mains and allow it to cool before undertaking any cleaning task.
- Clean the equipment with a damp cloth with a few drops of washing-up liquid and then dry.
- Do not use solvents, or products with an acid or base pH such as bleach, or abrasive products, for cleaning the appliance.
- The pillow may be washed by hand or on the WOOL or DELICATES setting of the washing machine- at a temperature of up to 30°C. Remove the control before washing. The control must never be submerged in water.
- Dry the product immediately after any cleaning task making sure that the appliance inlet is perfectly dry.
- The pillow has a removable inner padding that can be washed by hand or machine at a temperature that does not exceed 30 °C.
- Do not use the pad if the removable cover is not completely dry.
- Never submerge the connector in water or any

other liquid or place it under running water.

WHEN NOT IN USE, STORE AS FOLLOWS:

- Let the appliance cool down before putting it away.
- When the appliance is not in use, keep in a dry place and avoid placing heavy objects on top as they could damage the cables.
- Avoid creases forming. Check the appliance and power cord frequently to make sure they are in perfect condition.

ANOMALIES AND REPAIR

- Take the appliance to an authorised technical support service if product is damaged or other problems arise. Do not attempt to disassemble or repair the appliance yourself as this may be dangerous.

FOR EU PRODUCT VERSIONS AND/OR IN CASE THAT IT IS REQUESTED IN YOUR COUNTRY:

ECOLOGY AND RECYCLABILITY OF THE PRODUCT

- The materials of which the packaging of this appliance consists are included in a collection, classification and recycling system. Should you wish to dispose of them, use the appropriate public recycling bins for each type of material.
- The product does not contain concentrations of substances that could be considered harmful to the environment.



This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of Waste from Electric and Electronic Equipment (WEEE).

This appliance complies with Directive 2014/35/EU on Low Voltage and Directive 2014/30/EU on Electromagnetic Compatibility, Directive 2011/65/EU on the restrictions of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the ecodesign requirements for energy-related products.

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir acheté un produit SOLAC.

Sa technologie, son design et sa fonctionnalité, outre sa parfaite conformité aux normes de qualité les plus strictes, vous permettront d'en tirer une longue et durable satisfaction.

CONSEILS ET MESURES DE SECURITE

INSTRUCTIONS IMPORTANTES. CONSERVEZ-LES POUR TOUTE CONSULTATION ULTÉRIEURE.

- Lire attentivement cette notice d'instructions avant de mettre l'appareil en marche, et la conserver pour la consulter ultérieurement. Le non-respect de ces instructions peut être source d'accident.
- Cet appareil n'est pas conçu pour une utilisation continue pendant de longues périodes de temps. Pour des raisons de sécurité, au terme de 90 minutes de fonctionnement continu, l'appareil s'éteindra automatiquement.
- Veuillez utiliser l'appareil uniquement avec son connecteur électrique, qui vous sera fourni avec l'appareil. (HP05B-030040).
- Cet appareil est uniquement destiné à un usage domes-

tique et non professionnel ou industriel.

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur et d'autres personnes extrêmement vulnérables qui sont incapables de réagir à la surchauffe.
- Les enfants âgés de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser l'appareil car ils sont incapables de réagir en cas de surchauffe.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants de plus de trois ans si un parent ou tuteur n'a pas configuré les commandes au préalable ou si l'on a pas montré à l'enfant comment fonctionnent les commandes de sécurité.
- Cet appareil peut être utilisé par des personnes non familiarisées avec son fonctionnement, des personnes handicapées ou des enfants âgés de plus de 8 ans, et ce, sous la surveillance d'une personne responsable ou après avoir reçu la formation nécessaire sur le fonctionnement sûr de l'appareil et en comprenant les dangers qu'il comporte.
- Cet appareil n'est pas un jouet. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Les enfants ne doivent pas

réaliser les opérations de nettoyage ou de maintenance de l'appareil sauf sous la supervision d'un adulte.

- Ne pas garder l'appareil s'il est encore chaud. Attendre le refroidissement complet de l'appareil avant de le plier.
- Examinez fréquemment le produit pour contrôler d'éventuels signes d'usure ou d'endommagement. En cas d'observation de ces signes, si l'appareil ne fonctionne pas correctement ou pas du tout, emmener l'appareil chez un réparateur agréé avant de le rebrancher.
- Si vous ne l'utilisez pas, rangez-le conformément aux consignes « Ranger l'appareil comme suit en cas de non-utilisation prolongée ».
- Ne pas introduire d'épingles.
- Ne placer aucun élément sur l'appareil pendant l'entreposage car il pourrait être endommagé.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est humide.
- Retirer le dispositif de commande avant le lavage. Le dispositif de commande ne doit pas être immergé dans l'eau.
- Si la prise du secteur est abîmée, elle doit être remplacée, l'emmener à un Service d'As-

sistance Technique agréé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil car cela implique des risques.

- Avant de raccorder l'appareil au secteur, s'assurer que le voltage indiqué sur la plaque signalétique correspond à celui du secteur.
- Raccorder l'appareil à une prise pourvue d'une fiche de terre et supportant au moins 10 ampères.
- La prise de courant de l'appareil doit coïncider avec la base de la prise de courant. Ne jamais modifier la prise de courant. Ne pas utiliser d'adaptateur de prise de courant.
- Ne pas forcer le câble électrique de connexion. Ne jamais utiliser le câble électrique pour lever, transporter ou débrancher l'appareil.
- Ne laissez pas pendre le câble électrique ou entrer en contact avec les surfaces chaudes de l'appareil.
- Vérifier l'état du câble électrique de connexion. Les câbles endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- Ne pas toucher la prise de raccordement avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser l'appareil si son câble électrique ou sa prise est endommagé.
- Si une des enveloppes protectrices de l'appareil se rompt, débrancher immédiatement l'appareil du secteur pour éviter tout choc électrique.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est tombé, ou en présence de signes visibles de dommages ou en cas de fuite.
- Ne pas utiliser l'appareil associé à un programmeur, à une minuterie ou autre dispositif connectant automatiquement l'appareil.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à un environnement humide. L'eau qui entre dans l'appareil augmente le risque de choc électrique.

UTILISATION ET ENTRETIEN:

- Avant chaque utilisation, dérouler complètement le câble d'alimentation de l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil si son dispositif de mise en marche/arrêt ne fonctionne pas.
- Débrancher l'appareil du secteur tant qu'il reste hors d'usage et avant de procéder à toute opération de nettoyage.

- Conserver cet appareil hors de portée des enfants ou des personnes avec capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou présentant un manque d'expérience et de connaissances
- Vérifier que la commande n'est pas couverte pendant l'utilisation

ENTRETIEN:

- Toute utilisation inappropriée ou non conforme aux instructions d'utilisation annule la garantie et la responsabilité du fabricant.

DESCRIPTION

1. Housse avec coussin chauffant intégré
2. Rembourrage
3. Câble d'alimentation
4. Connecteur du cordon d'alimentation
5. Connecteur bandage
6. Commande de contrôle
7. Commande de position de température.
8. Écran de visualisation de la position de température

MODE D'EMPLOI

REMARQUES AVANT UTILISATION:

- Assurez-vous que vous avez retiré tout le matériel d'emballage du produit.

UTILISATION:

- Dérouler complètement le câble avant de le brancher.
- S'assurer que le connecteur électrique est bien adapté à l'appareil. (Fig. 1)
- Brancher l'appareil au secteur.
- Mettre en marche l'appareil, en appuyant sur la commande.
- Actionner le sélectionneur de température, à partir du niveau 0 (sans chauffage) et chaque nouvelle pression fait augmenter la température jusqu'à atteindre le niveau maximum de 3.
- Par mesure de sécurité, cet appareil est programmé pour s'éteindre automatiquement après 90 min. d'utilisation continue. Si l'appareil s'éteint de cette manière, actionner à nouveau le bouton de mise en marche pour recommencer le chauffage.
- Sélectionner la température désirée.

FONCTION D'ARRET AUTOMATIQUE (STAND-BY):

- Afin de permettre des économies d'énergie, l'appareil passe en mode d'arrêt automatique

(stand-by) dans un délai de 90 minutes si l'utilisateur n'utilise pas l'appareil durant ce laps de temps.

- Pour revenir au fonctionnement normal, il suffit d'appuyer sur l'interrupteur marche/arrêt.

APRES UTILISATION DE L'APPAREIL:

- Arrêter l'appareil en appuyant sur l'interrupteur de marche/arrêt.
- Débrancher l'appareil du secteur.
- Nettoyer l'appareil.

PROTECTEUR THERMIQUE DE SURETE:

- L'appareil dispose d'un dispositif thermique de sûreté qui protège l'appareil de toute surchauffe.

NETTOYAGE

- Débrancher l'appareil du secteur et attendre son refroidissement complet avant de le nettoyer.
- Nettoyer l'appareil avec un chiffon humide imprégné de quelques gouttes de détergent et le laisser sécher.
- Ne pas utiliser de solvants ni de produits au pH acide ou basique tels que l'eau de Javel, ni de produits abrasifs pour nettoyer l'appareil.
- Le coussin peut être lavé à la main ou en machine, dans les programmes LAINE ou DELICAT à une température ne dépassant pas 30°C. Avant de le laver, débrancher la commande. La commande ne doit jamais être immergée.
- Sécher le produit immédiatement après toute opération de nettoyage et s'assurer que la commande de l'appareil est parfaitement sèche.
- Le coussin a un rembourrage lavable. Il peut être lavé à la main ou à la machine à une température ne dépassant pas 30°C.
- Ne pas réutiliser l'appareil s'il n'est pas complètement sec.
- Ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans tout autre liquide.

RANGER L'APPAREIL COMME SUIT LORSQU'IL N'EST PAS UTILISE:

- Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, rangez-le à un endroit sec et évitez de placer des objets lourds par dessus car cela pourrait endommager les câbles.
- Éviter la formation de plis. Examinez fréquemment l'appareil et le câble de connexion pour

vérifier qu'ils sont en parfait état.

ANOMALIES ET REPARATION

- En cas de panne, remettre l'appareil à un service d'assistance technique autorisé. Ne pas tenter de procéder aux réparations ou de démonter l'appareil; cela implique des risques.

POUR LES VERSIONS UE DU PRODUIT ET/OU EN FONCTION DE LA LEGISLATION DU PAYS D'INSTALLATION:

ÉCOLOGIE ET RECYCLAGE DU PRODUIT

- Les matériaux dont l'emballage de cet appareil est constitué intègrent un programme de collecte, de classification et de recyclage. Si vous souhaitez vous défaire du produit, merci de bien vouloir utiliser les conteneurs publics appropriés à chaque type de matériau.
- Le produit ne contient pas de substances concentrées susceptibles d'être considérées comme nuisibles à l'environnement.



Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous débarrasser de l'appareil, en fin de vie utile, celui-ci devra être consigné, en prenant les mesures adaptées, à un centre agréé de collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).

Cet appareil est certifié conforme à la directive 2014/35/UE de basse tension, de même qu'à la directive 2014/30/UE en matière de compatibilité électromagnétique, à la directive 2011/65/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à la directive 2009/125/CE sur les conditions de conception écologique applicable aux produits en rapport avec l'énergie.

Sehr geehrte Kundin,
Vielen Dank für Ihr Vertrauen in die Marke SOLAC.

Die Technologie, das Design und die Funktionalität dieses Produkts, das die anspruchsvollsten Qualitätsnormen erfüllt, werden Sie über viele Jahre zufriedenstellen.

RATSchLÄGE UND SICHERHEITSHINWEISE

WICHTIGE GEBRAUCHSANWEISUNGEN. BEWAHREN SIE SIE ZUM SPÄTEREN NACHSCHLAGEN AUF.

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig, bevor Sie das Gerät einschalten und bewahren Sie diese zum Nachschlagen zu einem späteren Zeitpunkt auf. Werden die Hinweise dieser Bedienungsanleitung nicht beachtet und eingehalten, kann es zu Unfällen kommen.
- Dieses Gerät darf nicht kontinuierlich über einen längeren Zeitraum verwendet werden. Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät so programmiert, dass es nach 90 Minuten automatisch ausschaltet.
- Das Gerät bitte nur mit der vorgesehenen abnehmbaren Bedienung benutzen (HP05B-030040).
- Dieses Gerät ist nur zu priva-

ten Zwecken im häuslichen Bereich und nicht für den beruflichen oder gewerblichen oder ärztlichen Einsatz in Krankenhäusern vorgesehen.

- Dieses Gerät darf nicht von wärmeunempfindlichen oder Personen benutzt werden, die nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Kinder unter 3 Jahren dürfen das Gerät nicht benutzen, da sie nicht in der Lage sind, auf Überhitzung zu reagieren.
- Kinder über 3 Jahren dürfen das Gerät nur benutzen, wenn ein Elternteil oder eine Aufsichtsperson die Bedienelemente zuvor eingestellt hat, es sei denn, die Kinder wurden vorab über die sichere Handhabung der Bedienelemente aufgeklärt.
- Personen, denen es an Wissen im Umgang mit dem Gerät mangelt, physisch oder geistig behinderte Personen sowie Kinder ab 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter Aufsicht benutzen oder nach Einweisung in den sicheren Gebrauch des Gerätes und Aufklärung über die Gefahren, die die Benutzung mit sich bringt.
- Dieses Gerät ist kein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sie nicht

mit dem Gerät spielen.

- Kinder dürfen keine Reinigungs- oder Instandhaltungsarbeiten am Gerät ausführen, sofern sie nicht von einem Erwachsenen beaufsichtigt werden.
- Das Gerät nicht wegräumen, wenn es noch heiß ist. Warten Sie vor dem Zusammenlegen, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf Abnutzungerscheinungen oder Schäden. Wenn Sie derartige Anzeichen feststellen oder das Gerät nicht korrekt oder gar nicht funktioniert, lassen Sie es von einem offiziellen Technischen Kundendienst untersuchen, bevor Sie es erneut benutzen.
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, bewahren Sie es bitte gemäß den Hinweisen in dem Abschnitt „Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bitte folgendermaßen aufbewahren“ auf .
- Keine Nadeln in das Gerät stecken.
- Während der Aufbewahrung nichts auf das Gerät legen, da es verknittern könnte.
- Das Gerät nie in feuchtem Zustand verwenden.
- Nehmen Sie vor dem Waschen die Bedienung ab. Die Bedie-

nung darf niemals in Wasser getaucht werden.

- Wenn der Netzstecker beschädigt ist, muss er ausgetauscht werden. Bringen Sie das Gerät zu diesem Zweck zu einem zugelassenen Kundendienst. Um jegliche Gefahr auszuschließen, versuchen Sie nicht selbst, den Stecker abzumontieren und zu reparieren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Spannung auf dem Typenschild mit der Netzspannung übereinstimmt, bevor Sie den Apparat an das Stromnetz anschließen.
- Das Gerät an ein Stromnetz mit mindestens 10 Ampere anschließen.
- Der Stecker des Geräts muss mit dem Steckdosentyp des Stromanschlusses übereinstimmen. Der Gerätestecker darf unter keinen Umständen modifiziert werden. Keine Adapter für den Stecker verwenden.
- Nicht mit Gewalt am elektrischen Anschlusskabel ziehen. Benutzen Sie das elektrische Kabel nicht zum Anheben oder Transportieren des Geräts. Den Stecker nicht am Kabel aus der Dose ziehen.
- Achten Sie darauf, dass das elektrische Verbindungskabel nicht mit heißen Teilen des Geräts in Kontakt kommt.
- Überprüfen Sie den Zustand des elektrischen Verbindungskabels. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko von elektrischen Schlägen.
- Berühren Sie den Stecker nicht mit feuchten Händen.
- Das Gerät darf nicht mit beschädigtem elektrischem Kabel oder Stecker verwendet werden.
- Sollte ein Teil der Geräteverkleidung beschädigt sein, ist die Stromzufuhr umgehend zu unterbrechen, um einen möglichen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Das Gerät nicht benutzen, wenn es heruntergefallen ist, sichtbare Schäden aufweist oder undicht ist.
- Dieses Gerät nicht über einen Programmschalter, eine externe Zeitschaltuhr oder eine

sonstige Vorrichtung zum automatischen Einschalten betreiben.

- Das Gerät niemals Regen oder Feuchtigkeit aussetzen. Wasser, das eventuell in das Gerät gelangt, erhöht die Elektroschockgefahr.

BENUTZUNG UND PFLEGE:

- Vor jedem Gebrauch des Geräts das Stromkabel vollständig abwickeln.
- Benützen Sie das Gerät nicht, wenn der An-/Ausschalter nicht funktioniert.
- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern und/oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bzw. Personen ohne ausreichende Erfahrung und Kenntnisse aufbewahren.
- Vergewissern Sie sich, dass die Bedienung während der Benutzung nicht verdeckt wird.

BETRIEB:

- Unsachgemäße Verwendung bzw. Nichteinhaltung der Gebrauchsanweisung kann Gefahren zur Folge haben und führt zum Erlöschen der Garantieansprüche sowie der Haftung des Herstellers.

BEZEICHNUNG

1. Bezug mit Integriertem Heizkissen
2. Füllung
3. Netzkabel
4. Steckverbinder Anschlusskabel
5. Leuchtanzeige
6. Bedienungseinheit
7. Temperaturregler
8. Display Temperaturstufe

BENUTZUNGSHINWEISE

VOR DER BENUTZUNG:

- Vergewissern Sie sich, dass Sie das gesamte Verpackungsmaterial des Produkts entfernt haben.

BENUTZUNG:

- Vor Anschluss das Kabel völlig ausrollen.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzanschlussleitung richtig mit dem Gerät verbunden ist. (Fig. 1)
- Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz an.
- Durch Betätigen des Schalters das Gerät in Betrieb setzen.

- Betätigen Sie den Temperaturschalter. Ab der Temperaturstufe 0 (kein Heizen) wird die Temperatur mit jeder erneuten Betätigung schrittweise bis zur höchsten Stufe 3 erhöht.
- Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät so programmiert, dass es nach 90 Minuten kontinuierlicher Nutzung automatisch ausschaltet. Wird das Gerät auf diese Weise ausgeschaltet, betätigen Sie die Einschalttaste, um es wieder in Betrieb zu setzen.
- Stellen Sie die gewünschte Temperatur ein.

STAND-BY-FUNKTION:

- Aus Gründen der Energieersparnis geht das Gerät auf Standby, wenn der Benutzer 90 Minutenlang keine seiner Funktionen betätigt hat.
- Um das Gerät wieder in Betrieb zu setzen, betätigen Sie einfach den Ein-/Ausschalter.

NACH DER BENUTZUNG DES GERÄTS:

- Schalten Sie das Gerät mit dem Ein-/Ausschalter aus (auf Position 0).
- Den Stecker aus der Netzdose ziehen.
- Reinigen Sie das Gerät.

WÄRMESCHUTZSCHALTER:

- Das Gerät ist mit einem Wärmeschutzschalter ausgestattet, wodurch es gegen Überhitzung geschützt ist.

REINIGUNG

- Ziehen Sie den Stecker heraus und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie mit der Reinigung beginnen.
- Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch, auf das Sie einige Tropfen Reinigungsmittel geben und trocknen Sie es danach ab.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Geräts weder Löse- oder Scheuermittel noch Produkte mit einem sauren oder basischen pH-Wert wie z.B. Lauge.
- Das Kissen kann von Hand oder in der Maschine mit den Programmen für WOLLE oder EMPFINDLICHE WÄSCHE bei einer Temperatur unter 30°C gewaschen werden. Vor dem Waschen muss die Bedienung abgenommen werden. Die Bedienung und Steckverbindung dürfen nicht ins Wasser getaucht werden.
- Trocknen Sie das Produkt sofort nach dem Reinigen und vergewissern Sie sich, dass die Bedienung vollkommen trocken ist.
- Das Kissen hat eine herausnehmbare, waschbare Füllung. Dieser kann per Hand- oder Maschinenwäsche bei maximal 30 °C gewaschen

werden.

- Das Gerät nicht wieder verwenden, wenn es nicht vollständig trocken ist.
- Die Steckdose nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen und nicht unter den Wasserhahn halten.

WENN SIE DAS GERÄT NICHT BENUTZEN, BEWAHREN SIE ES BITTE FOLGENDERMASSEN AUF:

- Warten Sie vor dem Aufbewahren, bis das Gerät abgekühlt ist.
- Wenn Sie das Gerät nicht benutzen, bewahren Sie es an einem trockenen Ort auf. Legen Sie keine schweren Gegenstände auf das Produkt, da dadurch die Kabel beschädigt werden könnten.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Falten bilden. Kontrollieren Sie das Gerät und das Anschlusskabel regelmäßig auf einwandfreien Zustand.

STÖRUNGEN UND REPARATUR

- Bei Schäden und Störungen bringen Sie das Gerät zu einem zugelassenen Technischen Kundendienst. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst auseinanderzubauen und zu reparieren. Das könnte Gefahren zur Folge haben.

FÜR DIE EU-AUSFÜHRUNGEN DES PRODUKTS UND/ODER FÜR LÄNDER, IN DENEN DIESE VORSCHRIFTEN ANZUWENDEN SIND:

ÖKOLOGIE UND RECYCLING DES PRODUKTS

- Die zur Herstellung des Verpackungsmaterials dieses Geräts verwendeten Materialien sind im Sammel-, Klassifizierungs- und Recyclingsystem integriert. Wenn Sie es entsorgen möchten, können Sie die öffentlichen Container für die einzelnen Materialarten verwenden.
- Das Produkt ist frei von umweltschädlichen Konzentrationen von Substanzen.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt, wenn Sie es am Ende seiner Lebensdauer entsorgen wollen, in geeigneter Weise bei einer zugelassenen Entsorgungsstelle abzugeben ist, um die getrennte Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräte-Abfall (WEEE) sicherzustellen.

Dieses Gerät erfüllt die Richtlinie 2014/35/EU über Niederspannung, die Richtlinie 2014/30/EU über elektromagnetische Verträglichkeit, die

Richtlinie 2011/65/EU zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die Richtlinie 2009/125/EG über die Anforderungen an die umweltgerechte Gestaltung energiebetriebener Produkte.

Caro cliente:

Obrigado por ter adquirido um eletrodoméstico da marca SOLAC.

A sua tecnologia, design e funcionalidade, aliados às mais rigorosas normas de qualidade, garantirá-lhe uma total satisfação durante muito tempo.

**CONSELHOS E
ADVERTÊNCIAS
DE SEGURANÇA
INSTRUÇÕES
IMPORTANTES.
GUARDE-AS PARA
FUTURAS
CONSULTAS.**

- Leia atentamente este manual de instruções antes de ligar o aparelho e guarde-o para consultas futuras. A não observância e cumprimento destas instruções pode resultar em acidente.
- Este aparelho não foi concebido para uso continuado durante longos períodos de tempo. Como medida de segurança, o aparelho está programado para desligar-se automaticamente passados 90 minutos.
- Utilize o aparelho somente com o comando desmontável específico fornecido (HP05B-030040).
- Este aparelho está projectado unicamente para utilização doméstica, não para utilização profissional ou industrial.

- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor nem por pessoas muito vulneráveis que sejam incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- As crianças com menos de 3 anos não devem usar este aparelho, porque são incapazes de reagir a um sobreaquecimento.
- Este aparelho não deve ser utilizado por crianças com idade superior a três anos, a não ser que um dos pais ou tutor tenha configurado previamente os comandos, ou a criança tenha recebido formação sobre como funcionar com os comandos em segurança.
- Este aparelho pode ser utilizado por pessoas não familiarizadas com a sua utilização, pessoas incapacitadas ou crianças a partir dos 8 anos, desde que o façam sob supervisão ou tenham recebido formação sobre a utilização segura do aparelho e compreendam os perigos que este acarreta.
- Este aparelho não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com o aparelho.
- As crianças não devem realizar operações de limpeza ou manutenção do aparelho, a

menos que se encontrem sob a supervisão de um adulto.

- Não guarde o aparelho se ainda estiver quente. Deixe-o arrefecer antes de pegar nele.
- Examine o aparelho frequentemente relativamente a sinais de desgaste ou danos. No caso de detetar esses sinais, ou se o aparelho não estiver a funcionar corretamente ou não funcionar, leve-o a um Serviço de Assistência Técnica autorizado antes de o voltar a ligar.
- Quando não estiver a ser utilizado, guarde o aparelho como se explica em “Guarde o aparelho do seguinte modo quando não o estiver a utilizar”.
- Não espetar alfinetes
- Não colocar nada sobre o aparelho durante o armazenamento, já que se pode estragar.
- Não utilizar o aparelho se estiver húmido.
- Retire a unidade de controlo antes de o lavar. A unidade de controlo não deve ser nunca submergida em água.
- Se a ligação à corrente estiver danificada, deverá ser substituída. Leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. A fim de evitar o perigo, não tente desmontá-lo ou repará-lo sozinho.

- Antes de ligar o aparelho à corrente, verifique se a tensão indicada na placa de características corresponde à tensão da rede.
- Ligue o aparelho a uma tomada elétrica com ligação a terra e que suporte 10 amperes.
- A ficha do aparelho deve coincidir com a tomada de corrente elétrica. Nunca modifique a ficha. Não use adaptadores de ficha.
- Não force o cabo elétrico. Nunca utilize o cabo de alimentação para levantar, transportar ou desligar o aparelho da corrente.
- Evite que o cabo elétrico entre em contacto com as superfícies quentes do aparelho.
- Verifique o estado do cabo de elétrico. Os cabos danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- Não toque na ficha de ligação com as mãos molhadas.
- Não utilize o aparelho se tiver o cabo elétrico ou a ficha danificados.
- Se algum dos revestimentos do aparelho se partir, desligue imediatamente o aparelho da corrente para evitar a possibilidade de sofrer um choque elétrico.
- Não utilize o aparelho se este caiu e se existirem sinais visíveis de danos ou de fuga.
- Não utilize o aparelho associado a um programador, temporizador ou outro dispositivo que o ligue automaticamente.
- Não exponha o aparelho à chuva ou a condições de humidade. A água que entrar no aparelho aumentará o risco de choque elétrico.

UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:

- Antes de cada utilização, desenrole completamente o cabo de alimentação do aparelho.
- Não utilize o aparelho se o dispositivo de ligar/desligar não funcionar.
- Desligue o aparelho da corrente quando não estiver a ser utilizado e antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Guarde o aparelho fora do alcance das crianças e de pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento.
- Certifique-se de que o comando não fica tapado durante a utilização

SERVIÇO:

- Qualquer utilização inadequada ou em desacordo com as instruções de utilização pode ser perigosa e anula a garantia e a responsabilidade do fabricante.

DESCRIÇÃO

1. Fronha com almofada de aquecimento integrada
2. Preenchimento
3. Cabo de alimentação
4. Conetor do cabo de ligação
5. Ficha da almofada
6. Comando
7. Selector de posição de temperatura
8. Ecrã de visualização da posição da temperatura

MODO DE UTILIZAÇÃO

NOTAS PARA ANTES DA UTILIZAÇÃO:

- Assegure-se de que retirou todo o material de embalagem do produto.

UTILIZAÇÃO:

- Desenrole completamente o cabo antes de o ligar à tomada.
- Assegure-se de que o conetor elétrico está devidamente encaixado no aparelho. (Fig. 1)
- Ligue o aparelho à corrente elétrica.
- Coloque o aparelho em funcionamento, acionando o comando seletor.
- Acione o seletor de temperatura, que parte do nível 0 (sem aquecimento) e a cada novo acionamento aumenta a temperatura até chegar ao nível máximo 3.
- Como medida de segurança, este aparelho está programado para desligar-se automaticamente após 90 min. de uso contínuo. Se o aparelho se desligar por esta via, acione novamente o botão de ligar para que torne a aquecer.
- Seleccione a temperatura pretendida.

FUNÇÃO DE DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO (STAND-BY):

- Com o objetivo de poupar energia, o aparelho passa ao estado de desligamento automático (stand-by) ao fim de 90 minutos, se durante este período o utilizador não tiver realizado nenhuma ação sobre ele.
- Para voltar ao funcionamento normal deverá apenas carregar no botão de ligar/desligar.

UMA VEZ CONCLUÍDA A UTILIZAÇÃO DO APARELHO:

- Pare o aparelho, acionando o interruptor de ligar/desligar (Posição 0).
- Desligue o aparelho da corrente elétrica.
- Limpe o aparelho.

PROTETOR TÉRMICO DE SEGURANÇA:

- O aparelho dispõe de um dispositivo térmico de segurança que o protege de qualquer sobreaquecimento.

LIMPEZA

- Desligue o aparelho da corrente e deixe-o arrefecer antes de iniciar qualquer operação de limpeza.
- Limpe o aparelho com um pano húmido com algumas gotas de detergente e seque-o de seguida.
- Não utilize solventes, produtos com um fator pH ácido ou básico como a lixívia, nem produtos abrasivos para a limpeza do aparelho.
- A almofada pode ser lavada à mão ou na máquina nos programas LÃ ou DELICADO a uma temperatura não superior a 30°C. Antes da lavagem deve-se desligar o cabo do comando. Nunca submergir o cabo e o comando.
- Seque o produto imediatamente após qualquer operação de limpeza e certifique-se de que o comando do aparelho está perfeitamente seco.
- A almofada tem um preenchimento removível e lavável. Pode ser lavada à mão ou à máquina a uma temperatura não superior a 30°C.
- Não utilizar novamente o aparelho se não estiver completamente seco.
- Não mergulhe o conetor em água ou em qualquer outro líquido, nem o coloque debaixo da torneira.

GUARDE O APARELHO DO SEGUINTE MODO QUANDO NÃO O ESTIVER A UTILIZAR:

- Deve deixar o aparelho arrefecer antes de o guardar.
- Quando não utilizar o aparelho, guarde-o num lugar seco e evite colocar objetos pesados por cima, já que poderiam danificar os cabos.
- Evite que se formem vincos. Verifique frequentemente o aparelho e o cabo de alimentação para comprovar que estão em perfeito estado.

ANOMALIAS E REPARAÇÃO

- Em caso de avaria leve o aparelho a um Serviço de Assistência Técnica autorizado. Não tente desmontar ou reparar o aparelho, já que tal poderá acarretar perigos.

**PARA AS VERSÕES EU DO PRODUTO E/OU
CASO APLICÁVEL NO SEU PAÍS:**

ECOLOGIA E RECICLAGEM E DO PRODUTO

- Os materiais que constituem a embalagem deste aparelho estão integrados num sistema de recolha, classificação e reciclagem. Se desejar eliminá-los, utilize os contentores de reciclagem colocados à disposição para cada tipo de material.
- O produto está isento de concentrações de substâncias que possam ser consideradas nocivas para o ambiente.



Este símbolo significa que se desejar desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha seletiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos (REEE).

Este aparelho cumpre a Diretiva 2014/35/EC de Baixa Tensão, a Diretiva 2014/30/EC de Compatibilidade Eletromagnética, a Diretiva 2011/65/UE sobre restrições à utilização de determinadas substâncias perigosas em aparelhos elétricos e eletrónicos e a Diretiva 2009/125/CE sobre os requisitos de design ecológico aplicável aos produtos relacionados com a energia.

Egregio cliente,

La ringraziamo di aver comprato un prodotto della marca SOLAC.

La sua tecnologia, il suo design e la sua funzionalità, oltre al fatto di aver superato le più rigorose norme di qualità, le assicureranno una totale soddisfazione durante molto tempo.

CONSIGLI E AVVERTENZE PER LA SICUREZZA

ISTRUZIONI IMPORTANTI. CONSERVARLE PER FUTURE CONSULTAZIONI.

- Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente le istruzioni riportate nel presente opuscolo e conservarlo per future consultazioni. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può essere causa di incidenti.
- Quest'apparecchio non è predisposto per un uso continuato durante lunghi periodi di tempo. Come misura di sicurezza, l'apparecchio è programmato per spegnersi automaticamente dopo 90 minuti.
- Usare l'apparecchio solamente con il telecomando smontabile in dotazione (HP05B-030040).
- Questo apparecchio è stato pensato unicamente per un uso domestico e non per un uso professionale o industriale o medico in ospedali.

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di persone con sensibilità al calore e di persone vulnerabili e che non siano capaci di reagire in caso di surriscaldamento.
- I bambini minori di 3 anni non devono usare l'apparecchio, in seguito alla loro incapacità per reagire in caso di surriscaldamento.
- Quest'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini di età superiore ai tre anni se il padre o il tutore non avessero previamente configurato i controlli, o se il bambino/bambina non ha ricevuto un'adeguata formazione riguardante l'azionamento in sicurezza dei comandi.
- Questo apparato può essere utilizzato da persone che non ne conoscono il funzionamento, persone disabili o bambini di età superiore agli 8 anni, ma esclusivamente sotto la sorveglianza di un adulto o nel caso abbiano ricevuto le dovute istruzioni per utilizzarlo in completa sicurezza e ne comprendano i rischi.
- Questo apparecchio non è un giocattolo. Assicurarsi che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- I bambini possono eseguire

operazioni di pulizia o di manutenzione dell'apparecchio solo se sorvegliati da un adulto.

- Non riporre l'apparecchio quando ancora caldo. Attendere che si raffreddi prima di piegarlo.
- Ispezionare periodicamente l'apparecchio, per verificare che non presenti segni di usura o danni. Se si dovessero registrare tali segni, se l'apparecchio non funzionasse correttamente o non funzionasse affatto, portarlo a un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato prima di collegarlo nuovamente.
- Quando non si utilizzi, riporlo come spiegato nella sezione "Quando non in uso, riporre l'apparecchio come segue".
- Non inserire spilli.
- Non collocare oggetti sull'apparecchio quando riposto, perché potrebbe essere schiacciato.
- Non utilizzare l'apparecchio se fosse umido
- Togliere l'unità di controllo prima di lavarlo. L'unità di controllo non deve mai essere sommersa in acqua.
- Se la connessione alla rete elettrica è danneggiata, è necessario sostituirla, rivolgendosi a un Centro di Assistenza

Tecnica autorizzato. Non tentare di smontare o di riparare l'apparecchio.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, verificare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche e il selettore di voltaggio corrispondano al voltaggio della rete.
- Collegare l'apparecchio a una presa di corrente che sopporti come minimo 10 ampere.
- Verificare che la presa sia adatta alla spina dell'apparecchio. Non apportare alcuna modifica alla spina. Non usare adattatori.
- Non tirare il cavo elettrico. Non usare mai il cavo elettrico per sollevare, trasportare o scollegare l'apparecchio.
- Non lasciare il cavo di connessione pendente o entri a contatto con le superfici calde dell'apparecchio.
- Controllare lo stato del cavo di alimentazione: I cavi danneggiati o attorcigliati aumentano il rischio di scariche elettriche.
- Non toccare mai la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione o la spina fossero danneggiati.
- In caso di rottura di una parte dell'involucro esterno dell'apparecchio, scollegare immediatamente la spina dalla presa di corrente al fine di evitare eventuali scariche elettriche.
- Non usare l'apparecchio dopo una caduta, se presenta danni visibili o in presenza di qualsiasi perdita.
- Non collegare l'apparecchio a programmatori, timer o altri dispositivi che ne consentano il funzionamento automatico.
- Non lasciare l'apparecchio sotto la pioggia o in luoghi umidi. Le infiltrazioni d'acqua aumentano il rischio di scariche elettriche.

PRECAUZIONI D'USO:

- Prima di ogni utilizzo, svolgere completamente il cavo dell'apparecchio.
- Non utilizzare l'apparecchio se il suo dispositivo di accensione/spengimento non è funzionante.
- Scollegare la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in uso e prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia.
- Conservare questo apparecchio fuori dalla portata dei bambini e/o di persone con problemi fisici, mentali o di sensibilità, o con mancanza di esperienza e conoscenza.

- Assicurarsi che il comando non sia coperto durante l'utilizzo.

SERVIZIO:

- Il produttore invalida la garanzia e declina ogni responsabilità in caso di uso inappropriato dell'apparecchio o non conforme alle istruzioni d'uso.

DESCRIZIONE

1. Rivestimento con termoforo integrato
2. Imbottitura
3. Cavo di connessione alla rete
4. Connettore del cavo di alimentazione
5. Connettore cuscino
6. Comando di controllo
7. Selettore della temperatura
8. Schermo di visualizzazione posizione della temperatura

MODALITÀ D'USO

PRIMA DELL'USO:

- Assicurarsi di aver rimosso dal prodotto tutto il materiale di imballaggio.

USO:

- Srotolare completamente il cavo prima di attaccare la spina.
- Assicurarsi che il connettore elettrico sia correttamente fissato all'apparecchio. (Fig. 1)
- Collegare l'apparato alla rete elettrica.
- Avviare l'apparecchio azionando il comando selettore.
- Azionare il selettore di temperatura, che partirà dal livello 0 (freddo) e ad ogni pulsazione aumenterà la temperatura, fino a un livello massimo 3.
- Come misura di sicurezza, quest'apparecchio è programmato per spegnersi automaticamente dopo 90 min. di uso continuato. Se l'apparato si spegne in questo modo, azionare nuovamente il pulsante di accensione affinché torni a scaldare.
- Selezionare la temperatura desiderata.

FUNZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO (STAND-BY):

- Al fine di risparmiare energia, l'apparecchio passa allo stato di auto-disconnessione (stand-by) trascorsi 90 minuti senza che l'utente realizzi alcuna azione.
- Per tornare al funzionamento normale, si dovrà semplicemente premere il pulsante acceso/spento.

UNA VOLTA CONCLUSO L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO:

- Spegnerne l'apparecchio premendo l'interruttore accensione/spegnimento (Posizione 0).
- Scollegare l'apparecchio dalla rete.
- Pulire l'apparecchio.

PROTETTORE TERMICO DI SICUREZZA:

- L'apparecchio possiede un dispositivo termico di sicurezza che lo protegge da qualsiasi surriscaldamento.

PULIZIA

- Scollegare la spina dalla rete elettrica e aspettare che l'apparecchio si raffreddi prima di eseguirne la pulizia.
- Pulire il gruppo elettrico con un panno umido, quindi asciugarlo.
- Per la pulizia non impiegare solventi o prodotti a pH acido o basico come la candeggina, né prodotti abrasivi.
- Il cuscino si può lavare a mano o in lavatrice con i programmi per LANA e DELICATI, a una temperatura non superiore ai 30°C. Prima di lavarlo, scollegare il comando connettore. Il comando connettore non deve mai essere immerso.
- Asciugare il prodotto subito dopo qualsiasi operazione di pulizia e assicurarsi che il comando dell'apparecchio sia perfettamente asciutto.
- Il cuscino possiede una imbottitura estraibile e lavabile. Si può lavare a mano o in lavatrice, a una temperatura non superiore ai 30°C.
- Non utilizzare l'apparecchio se la fodera non è completamente asciutta.
- Non immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi, né lavarlo con acqua corrente.

QUANDO NON IN USO, RIPORRE L'APPARECCHIO COME SEGUE:

- Attendere che l'apparecchio si raffreddi, prima di riporlo.
- Quando non in uso, riporre l'apparecchio in un luogo asciutto ed evitare di posizionarvi sopra oggetti pesanti che potrebbero danneggiare i cavi.
- Evitare che si formino pieghe. Esaminare con frequenza l'apparecchio e il cavo di collegamento per verificare che siano in perfetto stato.

ANOMALIE E RIPARAZIONI

- In caso di guasto, rivolgersi ad un Centro d'Assistenza Tecnica autorizzato. Non tentare di

smontare o di riparare l'apparecchio: può essere pericoloso.

PER I PRODOTTI DELL'UNIONE EUROPEA E/O NEL CASO IN CUI SIA PREVISTO DALLA LEGISLAZIONE DEL SUO PAESE DI ORIGINE:

PRODOTTO ECOLOGICO E RICICLABILE

- I materiali che costituiscono l'imballaggio di questo apparecchio sono compresi in un sistema di raccolta, classificazione e riciclaggio degli stessi. Per lo smaltimento, utilizzare gli appositi contenitori pubblici, adatti per ogni tipo di materiale.
- Il prodotto non contiene concentrazioni di sostanze considerate dannose per l'ambiente.



Questo simbolo indica che, per smaltire il prodotto al termine della sua durata utile, occorre depositarlo presso un ente di smaltimento autorizzato alla raccolta differenziata di rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Questo apparecchio rispetta la Direttiva 2014/35/UE di Bassa Tensione, la Direttiva 2014/30/UE di Compatibilità Elettromagnetica, la Direttiva 2011/65/UE sui limiti d'impiego di determinate sostanze pericolose negli apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE riguardante l'Ecodesign dei prodotti che consumano energia.

Geachte klant:

We danken u voor de aankoop van een product van het merk SOLAC.

De technologie, het ontwerp en de functionaliteit van dit product, dat voldoet aan de meest strikte kwaliteitseisen, staan garant voor langdurige tevredenheid.

VEILIGHEIDSADVIEZEN EN WAARSCHUWINGEN

BELANGRIJKE AAN- WIJZINGEN. BEWAAR DEZE AANWIJZINGEN OM ZE IN DE TOEKOMST NA TE KUNNEN SLAAN.

- . Neem deze gebruiksaanwijzing aandachtig door voordat u het apparaat in gebruik neemt en bewaar haar voor toekomstig gebruik. Het niet opvolgen en naleven van deze instructies kan een ongeluk tot gevolg hebben.
- . Dit apparaat is niet bedoeld voor langdurig en ononderbroken gebruik. Ten behoeve van de veiligheid zal het apparaat zich na 90 minuten automatisch uitschakelen.
- . Bedien het apparaat alleen met de bijgeleverde specifieke afstandsbediening (HP05B-030040).
- . Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk gebruik, niet voor professioneel of industrieel gebruik.
- . Gebruik het apparaat niet bij personen die geen warmte voelen of bij andere kwetsbare personen die niet reageren op oververhitting.
- . Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het apparaat niet gebruiken omdat zij niet in staat zijn te reageren op oververhitting.
- . Dit apparaat moet niet gebruikt worden door kinderen ouder dan drie jaar, tenzij een ouder of voogd de bediening eerst heeft ingesteld, of tenzij men het kind eerst heeft geïnstrueerd hoe het apparaat in alle veiligheid bediend moet worden.
- . Dit toestel mag, onder toezicht, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis, of kinderen vanaf 8 jaar gebruikt worden, mits zij voldoende informatie ontvangen hebben om het toestel op een veilige manier te kunnen gebruiken en de gevaren kennen.
- . Dit apparaat is geen speelgoed. Houd toezicht op kinderen om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat spelen.
- . Het schoonmaken en het onderhoud van het toestel door kinderen moet altijd onder toe-

zicht van een volwassene gebeuren.

- Berg het apparaat niet op als het nog warm is. Laat het afkoelen alvorens het op te vouwen.
- Inspecteer het apparaat regelmatig op tekenen van slijtage of schade. Indien men zulke tekenen waarneemt, of wanneer het apparaat niet of niet correct functioneert, breng het apparaat naar een erkende Technische Hulpdienst alvorens het weer aan te zetten
- Wanneer men het apparaat niet gebruikt moet men het opbergen volgens de aanwijzingen onder “Het apparaat als volgt opbergen wanneer men het niet gebruikt”.
- Steek er geen spelden in.
- Plaats geen voorwerpen op het apparaat tijdens de opslag, aangezien het kan indeuken.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het vochtig is
- Verwijder de bediening voor reiniging. De bediening moet nooit in water ondergedompeld worden
- Als het netsnoer beschadigd is, moet het worden vervangen. Breng het apparaat naar een erkende technische service. Probeer het apparaat niet zelf

te demonteren of repareren om risico's te vermijden.

- Controleer dat de spanningsgegevens op het typeplaatje overeenkomen met die van het stroomnet alvorens het apparaat erop aan te sluiten.
- Sluit het apparaat aan op een stopcontact van minimaal 10 Ampère.
- De stekker van het apparaat moet geschikt zijn voor het stopcontact. Wijzig de stekker niet. Gebruik geen adapters.
- Het stroomsnoer niet forceren. Het snoer nooit gebruiken om het apparaat op te tillen, te transporteren of om de stekker uit het stopcontact te trekken.
- Zorg ervoor dat het stroomsnoer niet gespannen is of in contact komt met de hete oppervlakken van het apparaat.
- Controleer de staat van de elektriciteitskabel. Kapotte kabels of kabels die in de war zijn vergroten het risico van elektrische schokken.
- Raak de stekker niet met natte handen aan.
- Het apparaat niet gebruiken wanneer het snoer of de stekker beschadigd is.
- Als een deel van de behuizing beschadigd wordt moet u de stekker van het apparaat onmiddellijk uit het stopcontact trekken om een elektrische schok te voorkomen.
- Gebruik het apparaat niet als het is gevallen, wanneer er zichtbare tekenen van schade zijn of wanneer het lekt..
- Sluit het apparaat nooit aan op een programmeur, timer of een ander mechanisme dat het apparaat automatisch inschakelt.
- Het apparaat niet aan regen of vochtigheid blootstellen. Water dat in het apparaat komt vergroot het risico van een elektrische schok.

GEBRUIK EN ONDERHOUD:

- Rol voor gebruik het netsnoer van het apparaat volledig af.
- Gebruik het apparaat niet als de aan-/uitknop niet werkt.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet in gebruik is en alvorens het te reinigen.
- Houd dit apparaat buiten bereik van kinderen en/of personen met lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke beperkingen, of met een gebrek aan ervaring en kennis.
- Zorg ervoor dat de bediening niet afgedekt wordt tijdens gebruik

REPARATIES:

- Onjuist gebruik of een gebruik dat niet overeenstemt met de gebruiksaanwijzing kan gevaar inhouden en doet de garantie en de aansprakelijkheid van de fabrikant teniet.

BESCHRIJVING

1. Hoes met geïntegreerd verwarmingskussen
2. Vulling
3. Netwerkverbindingskabel
4. Aansluiting netsnoer
5. Aansluiting kussen
6. Bediening
7. Temperatuurregelaar
8. Afleesschermbalk voor temperatuurstand

GEBRUIKSAANWIJZING

OPMERKINGEN VOORAFGAAND AAN HET GEBRUIK:

- Controleer dat al het verpakkingsmateriaal van het product verwijderd is.

GEBRUIK:

- Het snoer helemaal afrollen alvorens de stekker in het stopcontact te steken.
- Controleer dat de elektrische kabel correct op het apparaat is aangesloten. (Fig. 1)
- Steek de stekker in het stopcontact.
- Zet het apparaat aan door middel van de snelheidskeuzeknop.
- Druk op de toets voor temperatuurselectie, deze start bij niveau 0 (geen verwarming) en bij elke druk op de toets neemt de temperatuur stapsgewijs toe tot het maximale niveau, 3.
- Ten behoeve van de veiligheid zal het apparaat zich na 90 minuten Wanneer het apparaat zich om deze reden uitschakelt, druk dan nogmaals op de aan-knop om het opwarmen opnieuw te starten.
- Selecteer de gewenste temperatuur.

AUTOMATISCHE UITSCHAKELING (STANDBY):

- Om energie te sparen gaat het apparaat na 90 minuten in de stand-by stand, wanneer de gebruiker in deze tijd geen enkele handeling heeft verricht.
- Om terug te keren in de normale stand, druk eenvoudig op de aan/uit knop.

NA GEBRUIK VAN HET APPARAAT:

- Zet het apparaat uit met de aan/uit knop (Stand 0).
- Trek de stekker uit het stopcontact.

- Reinig het apparaat.

THERMISCHE BEVEILIGING:

- Dit apparaat beschikt over een thermische beveiliging die het apparaat tegen oververhitting beveiligd.

REINIGING

- Trek de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen alvorens het te reinigen.
- Maak het apparaat schoon met een vochtige doek met een paar druppels afwasmiddel en droog het daarna goed af.
- Gebruik geen oplosmiddelen of producten met een zure of basische pH zoals bleekwater, noch schuurmiddelen, om het apparaat schoon te maken.
- Het kussen kan met de hand of in de wasmachine gewassen worden op de programma's voor WOL of DELICATE STOFFEN, op een temperatuur van maximaal 30°C. Voor het wassen moet men de bediening loskoppelen. De bediening mag nooit ondergedompeld worden.
- Droog het product direct na het wassen en controleer dat de bediening goed droog is.
- De vulling van het kussen kan verwijderd en gewassen worden. Dit kan met de hand of in de wasmachine gewassen worden op maximaal 30°C.
- Gebruik het apparaat niet wanneer het nog niet geheel droog is.
- Dompel de stekker niet onder in water of andere vloeistoffen en houd hem niet onder de kraan.

BERG HET APPARAAT ALS VOLGT OP WANNEER U HET NIET GEBRUIKT:

- Laat het apparaat afkoelen alvorens het op te bergen.
- Berg het apparaat in een droge ruimte op als u niet van plan bent het te gebruiken maar leg er geen zware voorwerpen op, aangezien die de kabels zouden kunnen beschadigen.
- Let erop dat er geen vouwen in komen. Controleer regelmatig dat het apparaat en de voedingskabel in goede staat verkeren.

STORINGEN EN REPARATIE

- Breng het apparaat bij storing naar een erkende Technische Dienst. Probeer het apparaat niet zelf te demonteren of te repareren, want dit kan gevaarlijk zijn.

**VOOR EU-VERSIES VAN HET PRODUCT EN/
OF INDIEN VAN TOEPASSING IN UW LAND:****ECOLOGIE EN HERGEBRUIK VAN HET PRO-
DUCT**

- Het verpakkingsmateriaal van dit apparaat is geschikt voor inzameling, classificatie en hergebruik. U kunt dit materiaal wegwerpen in de openbare afvalcontainers die voor de desbetreffende typen materiaal zijn bestemd.
- Het product bevat geen materialen die schadelijk zijn voor het milieu.



Dit symbool betekent dat u het product aan het eind van zijn levenscyclus moet afgeven aan een erkende afvalverwerker ten behoeve van de gescheiden verwerking van Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur (AEEA).

Dit apparaat voldoet aan de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU, de richtlijn 2014/30/EU met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit, de richtlijn 2011/65/EU met betrekking tot beperkingen in de toepassing van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten en de richtlijn 2009/125/EG met betrekking tot de eisen inzake het ecologisch ontwerp van energie-gerelateerde producten.

Vážený zákazník / Vážená zákaznice,
Velmi vám děkujeme, že jste se rozhodl/a pro
zakoupení výrobku značky SOLAC.

Díky technologii, designu, typu provozu a skutočnosti, že produkt převyšuje nejpřísnější standardy kvality, zaručuje plně uspokojivé používání a dlouhou životnost.

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ A DOPORUČENÍ

DŮLEŽITÉ POKYNY. UCHOVEJTE PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ

- Před zapnutím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod k používání a uschovejte ho pro budoucí konzultace. Nedodržení pokynů tohoto návodu může mít za následek nehodu.
- Přístroj není určen pro nepřetržité použití nebo použití po delší dobu. Jako bezpečnostní opatření, je přístroj naprogramován tak, aby se automaticky vypnul po 90 minutách
- Přístroj používejte pouze s elektrickým konektorem, který je součástí balení (HP05B-030040).
- Tento přístroj není určen pro profesionální či průmyslové nebo lékařské účely, je určen pouze pro domácí použití.
- Tento přístroj nesmí používat osoby necitlivé na teplo nebo jinak omezené osoby, které nejsou schopny reagovat na pře-

hřátí.

- Děti do tří let věku nesmí tento přístroj používat, protože nejsou schopny reagovat na přehřátí
- Tento přístroj nesmí používat děti starší tří let, pokud nebyly ovládací prvky předem nastavené rodiči nebo zákonným zástupcem, nebo pokud dítě nebylo dostatečně poučeno o tom, jak bezpečnostní ovládací prvky fungují
- Tento přístroj smí používat děti od 8 let a dospělí se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi jen tehdy, pokud budou pod dozorem nebo dostanou pokyny týkající se bezpečného používání zařízení a pochopí jeho rizika.
- Tento přístroj není hračka. Děti byste měli mít pod dozorem, nehrají-li si se zařízením.
- Čištění a údržbu nesmějí provádět děti samy bez dozoru.
- Přístroj neskladujte, pokud je stále horký; před složením jej nechte vychladnout.
- Zařízení často kontrolujte, jestli nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Pokud se objeví známky toho, že byl přístroj nesprávně použit, nebo nefunguje, vraťte jej dodavateli před-

tím, než ho znovu zapnete.

- Pokud se nepoužívá, ukládejte, jak je vysvětleno v části „Když se nepoužívá, ukládejte následovně“.
- Nevkládejte kolíky
- Nenechte přístroj zmačkat pokládáním předmětů na něj během skladování
- Nepoužívejte, pokud je mokrá
- Před praním odstraňte ovládací jednotku. Ovládací jednotka nesmí být nikdy ponořena do vody.
- Pokud dojde k poškození konektoru k el. síti, musí být vyměněn, vezměte přístroj do autorizovaného servisu. Abyste předešli možnému nebezpečí, nepokoušejte se sami rozebírat nebo opravovat přístroj.
- Před připojením přístroje ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí uvedené na štítku zařízení odpovídá síťovému napětí.
- Přístroj zapojte do elektrické zásuvky s minimálním příkonem 10A.
- Zástrčka přístroje musí správně sedět v zásuvce elektrické sítě. Nemanipulujte se zástrčkou. Nepoužívejte adaptéry zástrčky.
- Netahejte za elektrický kabel. Nikdy nepoužívejte kabel ke zvedání přístroje, jeho přenášení nebo k vytažení ze zásuvky.
- Nedovolte, aby napájecí kabel visel nebo přišel do styku s horkými povrchy spotřebiče.
- Kontrolujte stav napájecího kabelu. Poškozené nebo zapletené kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.
- Nedotýkejte se zástrčky mokřkýma rukama.
- Zařízení nepoužívejte, pokud je poškozený kabel nebo zástrčka.
- Pokud dojde k poškození některého z krytů přístroje, okamžitě ho odpojte z elektrické sítě, abyste předešli elektrickému zkratu.

- Nepoužívejte přístroj, pokud vám upadl na zem, pokud jsou na něm patrné viditelné známky poškození nebo má-li nějaký únik.
- Nepoužívejte přístroj společně s programátorem, časovačem nebo jiným automaticky připojením zařízením.
- Nenechávejte přístroj vystaven dešti nebo vlhkosti. Pokud se do přístroje dostane voda, vzniká zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.

POUŽÍVÁNÍ A PÉČE O PŘÍSTROJ:

- Před každým použitím plně rozviňte napájecí kabel.
- Nepoužívejte přístroj, pokud vypínač zapnutí a vypnutí „on/off“ nefunguje.
- Přístroj odpojte z elektrické sítě, když ho nepoužíváte a před zahájením jakéhokoli čištění.
- Tento přístroj skladujte mimo dosah dětí a / nebo osob s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či osob, které nebyly obeznámeny s jeho používáním.
- Ujistěte se, že během používání není ovládací prvek zakryt.

PROVOZ:

- Ujistěte se, že je přístroj spravován pouze odborným personálem, a že se používají pro nahrazení existujících dílů / příslušenství pouze originální náhradní díly nebo příslušenství.
- Jakékoli zneužití nebo nedodržení tohoto návodu k použití znamená ztrátu záruky a odpovědnosti výrobce.

POPIS

1. Povlak s integrovanou topnou vložkou
2. Vnitřní výplň
3. Napájecí kabel
4. Zástrčka napájecího kabelu
5. Konektor podložky
6. Ovladač
7. Regulátor teploty
8. Obrazovka záznamní teploty

NÁVOD K POUŽITÍ

PŘED POUŽITÍM:

- Ujistěte se, že veškeré obaly produktu byly odstraněny.

POUŽITÍ:

- Před tím, než kabel zapojíte do zásuvky, zcela jej rozviňte.

- Ujistěte se, že je elektronický konektor řádně připojen k přístroji. (Fig. 1)
- Připojte spotřebič do sítě.
- Zapněte spotřebič, pomocí ovládacího knoflíku.
- Aktivujte tlačítko voliče teploty. Začne na úrovni 0 (bez nahřívání). Pokračujte stiskem tlačítka pro zvýšení teploty až na 3, maximální úroveň.
- Jako bezpečnostní opatření je přístroj naprogramován tak, aby se po 90 minutách nepřetržitého používání automaticky vypnul. Pokud je přístroj zastaven tímto způsobem, stiskněte hlavní vypínač, aby se přístroj znovu zahřál.
- Zvolte požadovanou teplotu.

POHOTOVOSTNÍ REŽIM:

- Aby se ušetřila energie, přístroj přejde do pohotovostního režimu po 90 minutách kdy uživatel přístroj nepoužívá.
- Pro návrat k normálnímu provozu jednoduše aktivujte tlačítko on/off.

PO DOKONČENÍ PRÁCE S PŘÍSTROJEM:

- Zastavte přístroj pomocí tlačítka on/off. (Položka 0)
- Zařízení odpojte od napájení.
- Přístroj vyčistěte.

ČIŠTĚNÍ

- Odpojte přístroj od elektrické sítě a nechte jej vychladnout před zahájením jakéhokoli čištění.
- Zařízení vyčistěte vlhkou utěrkou s několika kapkami čistícího prostředku a poté vysušte.
- Pro čištění přístroje nepoužívejte rozpouštědla nebo produkty s velmi kyselým nebo zásaditým pH faktorem, jako např. bělidlo nebo abrazivní produkty.
- Polštář lze prát ručně nebo v pračce na program WOOL (Vlna) nebo DELICATES (Jemné prádlo) - při teplotě do 30°C. Před praním odstraňte ovládací jednotku. Ovládací jednotka nesmí být nikdy ponořena do vody.
- Výrobek vysušte ihned po každém čištění a ujistěte se, že je vstup spotřebiče dokonale suchý.
- Polštář má odnímatelnou vnitřní výplň, kterou lze prát ručně nebo v pračce při teplotě nepřesahující 30 °C.
- Nepoužívejte podložku, pokud není odnímatelný kryt úplně suchý.
- Nikdy konektor nemýjte pod tekoucí vodou ani

ho neponořujte do vody nebo jiné tekutiny.

KDYŽ SE NEPOUŽIVÁ, SKLADUJTE JEJ NÁSLEDUJÍCÍM ZPŮSOBEM:

- Před jeho odložením, nechte přístroj vychladnout.
- Když přístroj nepoužíváte, udržujte jej na suchém místě a nepokládejte na něj těžké předměty, protože by mohlo dojít k poškození kabelů.
- Zabraňte jeho zmačkání. Přístroj a napájecí kabel často kontrolujte, abyste se ujistili, že jsou v dobrém stavu.

NESPRÁVNÉ FUNGOVÁNÍ A OPRAVA

- Pokud se objeví nějaký problém, zanechte přístroj do autorizovaného technického servisu. Nepokoušejte se přístroj rozebírat nebo opravovat bez odborné pomoci, může to být nebezpečné.

PRO VERZE PRODUKTŮ PRO EU A/NEBO V PŘÍPADĚ, ŽE TO VYŽADUJE VAŠE ZEMĚ:

EKOLOGIE A RECYKLOVATELNOST PRODUKTU

- Materiály použité k zabalení tohoto přístroje jsou zahrnuty v souboru, klasifikaci a recyklačním systému. Pokud chcete tyto materiály zlikvidovat, použijte příslušně označené veřejné kontejnery pro každý typ materiálu.
- Produkt neobsahuje koncentrace látek, které by mohly být považovány za škodlivé pro životní prostředí.



Tento symbol znamená, že po skončení životnosti přístroje je třeba tento zanést na autorizované místo pro oddělený sběr a recyklaci odpadních elektrických a elektronických zařízení (OEEZ).

Tento přístroj je v souladu se směrnicí 2014/35/EU o nízkém napětí, směrnicí 2014/30/EU o elektromagnetické kompatibilitě, směrnicí 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a směrnicí 2009/125/ES o požadavcích na ekodesign výrobků spojených se spotřebou energie.

Szanowny Kliencie,
Serdecznie dziękujemy za zdecydowanie się na zakup sprzętu gospodarstwa domowego marki SOLAC.

Jego technologia, forma i funkcjonalność, jak również fakt, że spełnia on wszelkie normy jakości, dostarczy Państwu pełnej satysfakcji przez długi czas.

PORADY I OSTRZEŻENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

WAŻNE INSTRUKCJE. ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁYCH KONSULTACJI

- Przeczytać uważnie instrukcję przed uruchomieniem urządzenia i zachować ją w celu późniejszych konsultacji. Niedostosowanie się i nieprzestrzeganie niniejszych instrukcji może doprowadzić do wypadku.
- Urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku ciągłego przez długie okresy czasu. Ze względów bezpieczeństwa urządzenie jest zaprogramowane tak, aby wyłączało się automatycznie po 90 minutach.
- Używać urządzenia korzystając wyłącznie z konkretnego, dostarczonego demontowanego pilota (HP05B-030040).
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego, nie wolno używać w celach profesjonalnych, przemysłowych ani

medycznych.

- Urządzenie nie powinno być używane przez osoby nieczułe na ciepło i inne szczególnie wrażliwe osoby, które nie są zdolne do reakcji na przegrzanie.
- Dzieci poniżej 3 lat nie powinny używać urządzenia z powodu niezdolności do właściwej reakcji na przegrzanie.
- To urządzenie nie powinno być używane przez dzieci poniżej 3 lat jeśli produkt nie zostało wcześniej odpowiednio skonfigurowane przez rodzica lub dziecko nie uzyskało odpowiedniego przeszkolenia odnośnie do bezpiecznego ustawiania urządzenia.
- To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i powyżej oraz osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej lub nieposiadające doświadczenia i wiedzy, jeżeli były one nadzorowane lub odpowiednio przeszkolone w zakresie korzystania z urządzenia w sposób bezpieczny i rozumieją zagrożenia z tego wynikające.
- To urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny pozostać pod czujną opieką w celu zagwarantowania iż nie bawią się urządzeniem.

- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru dorosłych.
 - Nie umieszczać żelazka w pudełku, szafie etc. jeśli jest gorące. Poczekać, aż ostygnie przed przystąpieniem do złożenia.
 - Regularnie sprawdzać urządzenie, aby upewnić się, że nie przejawia ono oznak zużycia lub uszkodzenia. W wypadku wykrycia takich oznak, jeśli urządzenie nie działa prawidłowo lub nie działa w ogóle, dostarczyć je do autoryzowanego serwisu technicznego przed ponownym uruchomieniem.
 - Kiedy nie jest używane schować je zgodnie ze wskazaniem w „Przechowywanie urządzenia w następujący sposób, kiedy nie jest używane.
 - Nie wkładać szpilek.
 - W trakcie przechowywania nie umieszczać na urządzeniu żadnych elementów, gdyż może spowodować to wgniecenia.
 - Nie używać urządzenia jeśli jest ono wilgotne.
 - Przed przystąpieniem do mycia należy usunąć element sterujący. Jednostka sterująca nigdy nie powinno zostać zanurzona w wodzie.
 - W razie awarii zanieść produkt do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.
 - Przed podłączeniem urządzenia do sieci, sprawdzić czy napięcie wskazane na tabliczce znamionowej odpowiada napięciu sieci.
 - Podłączać urządzenie do sieci elektrycznej o sile co najmniej 10 amperów.
 - Wtyczka urządzenia powinna być zgodna z podstawą elektryczną gniazdka. Nigdy nie modyfikować wtyczki. Nie używać przejściówek dla wtyczki.
 - Nie napinać elektrycznego kabla połączeń. Nie używać nigdy kabla elektrycznego do podnoszenia, przenoszenia ani wyłączania urządzenia.
 - Nie pozwolić, aby kable zasilający pozostawał w zawieszeniu lub miał kontakt z gorącymi powierzchniami urządzenia.
 - Sprawdzić stan elektrycznego kabla połączeń. Uszkodzone czy zaplątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem.
 - Nie dotykać wtyczki mokrymi rękoma.
 - Nie używać urządzenia, gdy kabel elektryczny lub wtyczka jest uszkodzona.
 - Jeśli popęka jakiś element obudowy urządzenia, natychmiast wyłączyć urządzenie z prądu, aby uniknąć porażenia prądem.
 - Nie używać urządzenia, jeśli ono upadło czy kiedy występują widoczne oznaki uszkodzenia, albo jeśli istnieją wycieki.
 - Nie należy używać z urządzeniami automatycznymi jak czasomierze lub podobne.
 - Nie wystawiać urządzenia na deszcz ani narażać na warunki wilgotności. Woda, która dostanie się do urządzenia zwiększy ryzyko porażenia prądem.
- UŻYWANIE I KONSERWACJA:**
- Przed każdym użyciem, rozwinąć całkowicie przewód zasilania urządzenia.
 - Nie używać urządzenia, jeśli nie działa przycisk włączania ON/OFF.
 - Wyłączyć urządzenie z prądu, jeśli nie jest ono używane i przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
 - Przechowywać urządzenie w miejscu niedo-

stępnym dla dzieci i/lub osób o ograniczonych zdolnościach fizycznych, dotykowych lub mentalnych oraz nie posiadających doświadczenia lub znajomości tego typu urządzeń.

- Upewnić się, że sterowania nie jest przykryte w czasie używania.

SERWIS TECHNICZNY:

- Wszelkie niewłaściwe użycie lub niezgodne z instrukcją obsługi może doprowadzić do niebezpieczeństwa, anulując przy tym gwarancję i odpowiedzialność producenta.

OPIS

1. Poszewka ze zintegrowaną poduszką elektryczną
2. Wypełnienie
3. Kabel połączeniowy do sieci
4. Złącze kabel połączeniowy
5. Złącze z opaską
6. Pilot
7. Wybór ustawiania temperatury
8. Wyświetlacz pomiaru temperatury

SPOSÓB UŻYCIA

UWAGI PRZED UŻYCIEM:

- Upewnić się, że z opakowania zostały wyjęte wszystkie elementy urządzenia.

SPOSÓB UŻYCIA:

- Całkowicie rozwinąć kabel przed podłączeniem urządzenia.
- Przed użyciem należy się upewnić, że złącze jest prawidłowo umieszczone w urządzeniu. (Fig. 1)
- Podłączyć urządzenie do prądu.
- Wyłączyć urządzenie za pomocą przycisku ON/OFF.
- Uruchomić selektor temperatury, który ustawiony jest na poziom 0 (brak grzania), a każde kolejne naciśnięcie zwiększa temperaturę aż do osiągnięcia poziomu 3.
- Jako środek zabezpieczający, to urządzenie jest zaprogramowane, aby wyłączyć się automatycznie po 90 min. ciągłego funkcjonowania. Jeśli urządzenie wyłączy się właśnie w ten sposób, nacisnąć przycisk uruchamiający, aby ponownie uruchomić grzanie.
- Wybrać pożądaną temperaturę.

FUNKCJA SAMO-WYŁĄCZENIA (STAN-BY)

- W celu oszczędzania energii, urządzenie przechodzi do etapu samo-wyłączenia się (czu-

wania) po upływie 90 minut, jeśli użytkownik nie podejmie żadnych działań na nim w tym okresie.

- Aby powrócić do normalnego funkcjonowania urządzenia należy nacisnąć przycisk ON/OFF.

PO ZAKOŃCZENIU KORZYSTANIA Z URZĄDZENIA:

- Zatrzymać urządzenie, naciskając przycisk ON/OFF (pozycja 0).
- Wyłączyć urządzenie z sieci elektrycznej.
- Wyczyścić urządzenie.

OCHRONA PRZED PRZEGRZANIEM:

- Urządzenie posiada termiczny system bezpieczeństwa, który chroni je przed przegrzaniem.

CZYSZCZENIE

- Odłączyć urządzenie z sieci i pozostawić aż do ochłodzenia przed przystąpieniem do jakiegokolwiek czyszczenia.
- Czyścić urządzenie wilgotną szmatką zmoczoną kilkoma kroplami płynu i następnie osuszyć.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia rozpuszczalników, ni produktów z czynnikiem PH takich jak chlor, ani innych środków żrących.
- Poduszkę można prac ręcznie lub w pralce programy dla WEŁNY lub Tkanin Delikatnych w temperaturze nie wyższej niż 30°C. Przed praniem należy wyłączyć złącze sterowania. Złącze sterowania nigdy nie może być zanurzone.
- Osuszyć urządzenie zaraz po jakimkolwiek czynności czyszczenia i upewnić się, że sterowanie urządzeniem jest idealnie suche.
- Poduszka posiada wypełnienie wyjmowane, które można myć. Można prac ręcznie w temperaturze nie wyższej niż 30°C.
- Nie używać urządzenia ponownie, do czasu aż nie wyschnie całkowicie.
- Nie zanurzać wtyczki w wodzie ani innej cieczy, nie wkładać jej pod kran.

KIEDY URZĄDZENIE NIE JEST UŻYWANE NALEŻY PRZECHOWYWAĆ JE W NASTĘPUJĄCY SPOSÓB:

- Przed schowaniem urządzenia należy poczekać aż całkowicie ostygnie.
- Jeżeli urządzenie nie jest używane, należy schować je w suchym miejscu, unikać umieszczania na nim ciężkich przedmiotów, gdyż może to spowodować uszkodzenie kabli.
- Należy unikać powstawania zagięć. Należy często sprawdzać, czy urządzenie i kabel po-

łączeniowy znajdują się w idealnym stanie.

NIEPRAWIDŁOWOŚCI I NAPRAWA

- W razie awarii zanieść urządzenie do autoryzowanego Serwisu Technicznego. Nie próbować rozbierać urządzenia ani go naprawiać, ponieważ może to być niebezpieczne.

DLA URZĄDZEŃ WYPRODUKOWANYCH W UNII EUROPEJSKIEJ I W PRZYPADKU WYMAGAŃ PRAWNYCH OBOWIĄZUJĄCYCH W DANYM KRAJU:

EKOLOGIA I ZARZĄDZANIE ODPADAMI

- Materiały, z których wykonane jest opakowanie tego urządzenia, znajdują się w ramach systemu zbierania, klasyfikacji oraz ich odzysku. Jeżeli chcecie Państwo się ich pozbyć, należy umieścić je w kontenerze przeznaczonym do tego typu materiałów.
- Produkt nie zawiera koncentracji substancji, które mogłyby być uznane za szkodliwe dla środowiska.



Symbol ten oznacza, że jeśli chcecie się Państwo pozbyć tego produktu po zakończeniu okresu jego użytkowania, należy go przekazać przy zastosowaniu określonych środków do autoryzowanego podmiotu zarządzającego odpadami w celu przeprowadzenia selektywnej zbiórki Odpadów Urządzeń Elektrycznych i Elektronicznych (WEEE).

Urządzenie spełniające wymogi Ustawy 2014/35/EC o Niskim Napięciu, Ustawy 2014/30/EC o Zgodności Elektromagnetycznej, Ustawy 2011/65/EC o gospodarce odpadami elektrycznymi i elektronicznymi i ustawy.

Vážení zákazníci,
Ďakujeme vám, že ste sa rozhodli zakúpiť si tento produkt značky SOLAC.

Dlhá životnosť tohto produktu je zaručená vďaka technológii, dizajnu, prevádzke a skutočnosti, že tento produkt prekračuje najprísnejšie štandardy kvality.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A VÝSTRAHY

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA. UCHOVAJTE PRE BUDÚCE POUŽITIE

- Pred zapnutím zariadenia si dôkladne prečítajte tento návod a uložte si ho pre budúce použitie. Ak sa nebudete riadiť týmto návodom a nebudete ho dodržiavať, môže to mať za následok nehodu.
- Tento spotrebič nie je určený na nepretržitú alebo dlhodobú prevádzku. Tento spotrebič je z bezpečnostných dôvodov naprogramovaný na automatické vypnutie po uplynutí 90 minút.
- Tento spotrebič používajte iba s dodanou špeciálnou odpojiteľnou radiacou jednotkou (HP05B-030040).
- Tento spotrebič nie je určený na profesionálne, priemyselné ani na medicínske použitie (v nemocnici), ale iba pre použitie v domácnosti.
- Tento spotrebič nesmú používať osoby necitlivé na teplo, alebo iné zraniteľné osoby, ktoré nie sú schopné reagovať na prehriatie.
- Deti mladšie ako tri roky nesmú tento spotrebič používať pre ich neschopnosť reagovať na prehriatie.
- Tento spotrebič nesmú používať malé deti staršie ako tri roky, pokiaľ rodič alebo opatrovateľ vo pred nenastaví ovládacie prvky alebo pokiaľ dieťa nie je primerane poučené o bezpečnom používaní ovládacích prvkov.
- Tento spotrebič môžu používať deti staršie ako 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a znalostí, pokiaľ dostali pokyny na bezpečné používanie spotrebiča a uvedomujú si prípadné nebezpečenstvo.
- Toto zariadenie nie je hračka. Deti by ste mali mať pod dozorom, aby ste sa uistili, že sa so zariadením nehrajú.
- Deti nesmú tento spotrebič čistiť ani vykonávať jeho údržbu, pokiaľ nie sú pod dozorom
- Tento spotrebič neukladajte, ak je ešte horúci; pred zložením ho nechajte vychladnúť.
- Zariadenie často kontrolujte, či nevykazuje známky opotrebenia alebo poškodenia. Ak sa zistia takéto znaky, ak sa spotrebič nesprávne používa alebo ak nefunguje, skôr, než ho znovu zapnete, vráťte ho dodávateľovi.

- Ak sa nepoužíva, uložte ho podľa pokynov v časti „Keď sa zariadenie nepoužíva, uložte ho nasledujúcim spôsobom“.
- Nevkladajte špendlíky
- Tento spotrebič nestláčajte položením predmetov na hornú časť počas skladovania
- Spotrebič nepoužívajte ak je vlhký
- Pred práním odstráňte riadiacu jednotku. Riadiaca jednotka nesmie byť ponorená vo vode.
- Ak je zástrčka na pripojenie do elektrickej zásuvky poškodená, zariadenie odneste do servisného strediska, kde ju musia vymeniť. Nepokúšajte sa sami rozoberať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.
- Pred pripojením zariadenia ku zdroju napájania skontrolujte, či napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá napätiu v elektrickej zásuvke.
- Zariadenie zapojte do elektrickej zásuvky pre menovité napätie minimálne 10 ampérov.
- Zástrčka zariadenia musí správne zapadnúť do elektrickej zásuvky. Zástrčku neupravujte. Nepoužívajte zásuvkové adaptéry.
- Veko tlakového hrnca neotvárajte násilím. Zariadenie neprenášajte, nezdvíhajte ani neodpájajte ťahaním za napájací kábel.
- Zabráňte, aby napájací kábel prevísal cez horúce povrchy spotrebiča alebo bol s nimi v kontakte.
- Skontrolujte stav napájacieho kábla. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.
- Zástrčky sa nedotýkajte mokrými rukami.
- Zariadenie nepoužívajte, ak je poškodený kábel alebo zástrčka.
- Ak je na zariadení poškodený niektorý z krytov, okamžite ho odpojte od elektrickej zásuvky, aby sa zabránilo možnosti úrazu elektrickým prúdom.

- Zariadenie nepoužívajte, ak spadlo na zem, ak vykazuje viditeľné znaky poškodenia alebo ak netesní.
- Zariadenie nepoužívajte spolu s programovacím zariadením, časovačom alebo iným zariadením, ktoré sa k nemu automaticky pripojí.
- Zariadenie nenechávajte na daždi alebo ho nevystavujte vlhkosti. Ak sa do zariadenia dostane voda, zvýši sa tým riziko úrazu elektrickým prúdom.

POUŽÍVANIE A STAROSTLIVOSŤ:

- Pred použitím zariadenia napájací kábel úplne odviňte.
- Spotrebič nepoužívajte, ak vypínač nefunguje.
- Zariadenie odpojte od elektrickej zásuvky, keď sa nepoužíva, a vždy pred jeho čistením.
- Toto zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí alebo osôb so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, ako aj osôb, ktoré nie sú oboznámené s jeho používaním.
- Riadiaca jednotka nesmie byť počas používania zakrytá.

SERVIS:

- Servis tohto spotrebiča môžu vykonávať iba odborníci a opotrebované diely alebo príslušenstvo sa môže vymeniť iba za originálne diely a príslušenstvo.
- Akékoľvek nesprávne používanie alebo nedodržanie návodu na obsluhu má za následok zrušenie platnosti záruky a zodpovednosti výrobcu.

POPIS

1. Obliečka so vstavaným ohrievacím vankúšom
2. Vnútna výplň
3. Napájací kábel
4. Konektor napájacieho kábla
5. Konektor bandáže
6. Ovládač
7. Regulátor teploty
8. Obrazovka teploty

NÁVOD NA POUŽITIE

PRED POUŽITÍM:

- Uistite sa, že zo spotrebiča bol odstránený všetok obalový materiál.

POUŽITIE:

- Napájací kábel pred zapojením do elektrickej zásuvky úplne odviňte.

- Elektrickú zástrčku pevne zapojte do zariadenia. (Fig. 1)
- Spotrebič pripojte k sieti.
- Zariadenie zapnite pomocou otočného prepínača.
- Stlačte tlačidlo na nastavenie teploty. Zapne sa na stupni č. 0 (bez vyhrievania). Ďalším stlačením tohto tlačidla zvýšite teplotu na maximálny stupeň č. 3.
- Tento spotrebič je z bezpečnostných dôvodov naprogramovaný na automatické vypnutie po uplynutí 90 minút nepretržitej prevádzky. Ak sa zariadenie vyplo týmto spôsobom, opätovne stlačte tlačidlo napájania, aby sa znova zohrialo.
- Zvoľte požadovanú teplotu.

FUNKCIA POHOTOVOSTNÉHO REŽIMU:

- Za účelom šetrenia energiou a ak používateľ zariadenie nepoužíva, automaticky sa prepne do pohotovostného režimu po 90 minútach.
- Ak sa chcete vrátiť do normálnej prevádzky, jednoducho stlačte vypínač na zariadení.

PO SKONČENÍ POUŽÍVANIA ZARIADENIA:

- Zariadenie vypnete stlačením vypínača. (Položka 0)
- Odpojte zariadenie od napájania.
- Zariadenie vyčistite.

ČISTENIE

- Zariadenie pred čistením odpojte od elektrickej zásuvky nechajte ho vychladnúť.
- Zariadenie čistite vlhkou handričkou a niekoľkými kvapkami čistiaceho prostriedku a potom ho vysušte.
- Na čistenie zariadenia nepoužívajte rozpúšťadlá alebo produkty s kyslou bázou alebo vysokou hodnotou pH, ako napríklad bieliadla alebo drsné čistiace prostriedky.
- Tento vankúš sa môže prať ručne alebo v práčke s nastavením na VLNA alebo JEMNÁ BIELIZEN' pri teplote maximálne 30°C. Pred práním odstráňte riadiacu jednotku. Riadiaca jednotka nesmie byť ponorená vo vode.
- Vankúš po každom čistení ihneď vysušte a uistite sa, že zásuvka na zariadení je úplne suchá.
- Tento vankúš má vyberateľnú vnútornú výplň, ktorú možno prať ručne alebo v práčke pri maximálnej teplote 30 °C.
- Vankúš nepoužívajte, ak odnímateľná obliečka nie je úplne suchá.
- Konektor neponárajte do vody alebo iných kvapalín ani ho neumiestňujte pod tečúcou

vodu z vodovodu.

KEĎ ZARIADENIE NEPOUŽÍVATE, ULOŽTE HO NASLEDUJÚCIM SPÔSOBOM:

- Vankúš pred uložením nechajte vychladnúť.
- Keď zariadenie nepoužívate, uložte ho na suché miesto a na jeho hornú časť nekladte ťažké predmety, pretože by mohlo dôjsť k poškodeniu káblov.
- Zabráňte tvorbe záhybov. Zariadenie a napájací kábel dôkladne skontrolujte, aby ste sa uistili, že sú v dobrom stave.
- ODCHÝLKY A OPRAVA
- Ak je zariadenie poškodené alebo došlo k iným problémom, odneste ho do oprávneného servisného strediska. Nepokúšajte sa sami rozoberať alebo opravovať toto zariadenie, pretože to môže byť nebezpečné.

NASLEDUJÚCE ODPORÚČANIA PLATIA PRE VERZIE VÝROBKU, KTORÉ SÚ URČENÉ PRE EURÓPSKU ÚNIU, ALEBO V PRÍPADE, ŽE JE TO VO VAŠEJ KRAJINE POŽADOVANÉ:

EKOLOGICKÁ LIKVIDÁCIA A RECYKLOVATEĽNOSŤ TOHTO VÝROBKU

- Materiály, z ktorých je vyrobený obal tohto zariadenia, sú určené na zber, klasifikovanie a systém recyklácie. Ak ich chcete zlikvidovať, použite príslušné verejné kontajnery na každý typ materiálu.
- Tento výrobok neobsahuje koncentrácie látok, ktoré by mohli byť považované za nebezpečné pre životné prostredie.



Tento symbol znamená, že ak produkt chcete po skončení jeho životnosti zlikvidovať, odneste ho do autorizovanej zberne odpadu z elektrických a elektronických zariadení (WEE).

Tento prístroj je v súlade so smernicou č. 2014/35/ES o nízkom napätí, smernicou č. 2014/30/ES o elektromagnetickej kompatibilite, smernicou č. 2011/65/EÚ o obmedzení používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a smernicou č. 2009/125/ES o požiadavkách na ekodizajn výrobkov využívajúcich energiu.

Tisztelt Ügyfelünk!

Köszönjük szépen, hogy a SOLAC márkatermék vásárlása mellett döntött.

A technológiájának, kialakításának és működésének, valamint annak a ténynek köszönhetően, hogy meghaladja legszigorúbb minőségi követelményeket is, garantált a készülék teljességgel kielégítő használhatósága és hosszú élettartama.

BIZTONSÁGI TANÁCSOK ÉS FIGYELMEZTETÉSEK

FONTOS UTASÍTÁSOK

ŐRIZZE MEG

JÖVŐBENI HASZNÁLAT CÉLJÁBÓL

- Olvassa el figyelmesen ezeket az utasításokat a készülék használata előtt, és tartsa meg őket a jövőbeni használat céljára. Az utasítások tanulmányozásának, vagy azok betartásának elmulasztása balesetet okozhat.
- A készüléket nem folyamatos, illetve huzamosabb ideig tartó használatra tervezték. Biztonsági óvintézkedésként a készüléket úgy programozták, hogy 90 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
- Csak a mellékelt specifikus elektromos csatlakozóval használja a készüléket (HP05B-030040).
- Ez a termék kizárólag otthoni használatra készült, ipari/ke-

reskedelmi célú felhasználásra nem alkalmas.

- Ez a készülék nem használható hőre érzéketlen, vagy sérülékeny személyek által, akik nem képesek reagálni a túlhevülésre.
- Három éven aluli gyermekek nem használhatják ezt az eszközt, mert nem képesek reagálni a túlhevülésre.
- Ezt a készüléket nem használhatják három évnél idősebb gyermekek, kivéve, ha a vezérlő előre be lett állítva egy szülő vagy gyám által, vagy ha a gyermeket pontos utasításokkal látták el, hogy hogyan kezelje biztonságosan a vezérlőt.
- Ezt a készüléket gyermekek 8 éves kortól, valamint csökkent fizikai, szenzoros- és szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve olyanok, akik nem rendelkeznek kellő tapasztalattal és ismeretekkel kizárólag felügyelet mellett vagy akkor használhatják, ha megfelelő tájékoztatást kaptak a berendezés biztonságos használatára vonatkozóan és megértették az azzal járó lehetséges veszélyeket is.
- Ez a készülék nem játék. A

gyerekeket feltétlenül felügyelni kell, hogy ne használják játékszerként a készüléket.

- A tisztítást és a karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- Ne tárolja el a készüléket, ha az még mindig forró, hagyja kihűlni, mielőtt összehajtogatja.
- Rendszeresen ellenőrizze a készüléket a kopás és sérülés bármilyen látható jele szempontjából. Ha talál ilyen jeleket, vagy a készülék tévesen volt használva vagy nem működik, küldje vissza a szolgáltatónak, mielőtt újra bekapcsolná.
- Amikor nincs használatban, tárolja a „Ha nincs használatban, az alábbiak szerint tárolja” rész útmutatásai szerint.
- Ne kerüljenek bele szegecsek, tűk.
- Ne gyűrje meg a készüléket azzal, hogy tárgyakat helyez el rajta a tárolásakor.
- Ne használja, ha nedves.
- Mosás előtt távolítsa el a vezérlőt. A vezérlőt sosem szabad vízbe meríteni.
- Ha a főhálózat csatlakozója sérült, ki kell cserélni. Vigye a készüléket egy engedéllyel rendelkező technikai szakszer-

vizbe. A kockázatok elkerülése érdekében ne próbálja szét-szedni, vagy megjavítani a készüléket.

- Győződjön meg róla, hogy az akkumulátor besorolási címkéjén jelzett feszültség megfelel a főhálózati feszültségnek, mielőtt bedugja oda az akkumulátort.
- Csatlakoztassa a készüléket egy földelt csatlakozó aljzathoz, mely minimum 10 ampernek ellenáll.
- A készülék csatlakozójának tökéletesen illeszkednie kell a főhálózati konnektorhoz. Ne módosítsa a csatlakozót. Ne használjon hálózati átalakítót.
- Ne rángassa, illetve feszítse meg a hálózati kábelt. Soha ne használja a hálózati kábelt a készülék felemeléséhez, szállításához, vagy hálózatról történő kihúzásához.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel nem lóg, és nem érintkezik a készülék felforrósodott részeivel.
- Ellenőrizze az elektromos vezeték állapotát. A sérült, vagy összegubancolódott kábelek növelik az áramütés kockázatát.
- Ne érjen a csatlakozóhoz vizes kézzel.
- Sérült elektromos vezetékkel vagy csatlakozódugóval ne használja a készüléket.
- Ha a készülék burkolatának bármelyik része megtörik, azonnal csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, hogy megelőzze az áramütés lehetőségét.
- Ne használja a készüléket, ha az a földre esett, vagy látható sérülés van rajta, vagy szivárog.
- Ne használja a készüléket programozó-, időzí-tő- vagy egyéb készülékekkel, amelyek automatikusan bekapcsolhatják.
- Ne tegye ki a készüléket esőnek, vagy egyéb csapadéknak. A készülékbe jutott víz megnöveli az áramütés veszélyét.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS:

- Minden használat előtt teljesen tekerje le a készülék csatlakozókábelét.
- Ne használja a készüléket, ha a be-/kikapcsoló nem működik.
- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról, amikor nem használja, vagy mielőtt bármilyen tisztításba belekezdene.
- Tárolja a készüléket gyermekek és/vagy csök-

kent fizikai, szenzoros vagy mentális képességű személyek, vagy a használatában járatlanok elől elzárva.

- Ügyeljen arra, hogy a vezérlőket ne fedje le használat során.

SZERVIZ:

- Győződjön meg arról, hogy a készüléket csak szakképzett személy szervizeli, és a meglévő alkatrészek és kiegészítők cseréjéhez csak eredeti pótalkatrészeket vagy kiegészítőket használnak.
- Bármilyen jellegű helytelen használat vagy a használati utasítások figyelmen kívül hagyása a garancia és a gyártó felelősségének elvesztését és érvénytelenné válását eredményezi.

LEÍRÁS

1. Fedél beépített fűtőpárnával
2. Belső párna
3. Hálózati csatlakozószinór
4. A tápkábel csatlakozója
5. Párna csatlakozató
6. Szabályozók
7. Hőmérséklet-szabályozó kapcsoló
8. Hőmérséklet kijelző

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HASZNÁLAT ELŐTT:

- Győződjön meg róla, hogy a termékről minden csomagolás el lett távolítva.

HASZNÁLAT:

- Teljesen tekerje ki a vezetéket a csatlakoztatás előtt.
- Biztosítsa, hogy az elektromos csatlakozó megfelelően rögzítve van a készülékhez. (Fig. 1)
- Dugja be a készüléket a főhálózatba.
- Kapcsolja be a készüléket a választógomb segítségével.
- Aktiválja a hőmérséklet-választó gombot. A 0 értéknél kezdi meg a működést (nincs melegítés). Tartsa továbbra is lenyomva a gombot, ezzel növelheti a hőmérsékletet a 3-as (legmagasabb) szintre.
- Biztonsági intézkedésként, a készülék 90 perc folyamatos használat után automatikusan lekapcsol. Ha a készüléket ilyen módon áll le, akkor ismét nyomja meg a bekapcsolás gombot, hogy újra felmelegedjen.
- Válassza ki a hőmérsékletet.

KÉSZENLÉTI FUNKCIÓ:

- Energiamegtakarítás érdekében, a készülék

készenléti állapotba kapcsol 90 perc elteltével, ha a használója nem használja.

- A normál működéshez való visszatéréshez egyszerűen aktiválja a készüléket az on/off gomb megnyomásával.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA UTÁN:

- Állítsa le a készüléket az on/off kapcsoló megnyomásával. (0. pozíció)
- Húzza ki a készüléket az elektromos aljzatból.
- Tisztítsa meg a készüléket.

TISZTÍTÁS

- Csatlakoztassa le a készüléket a főhálózatról és hagyja kihűlni, mielőtt bármilyen jellegű tisztítást végez rajta.
- Tisztítsa meg a készüléket egy nyirkos ronggyal, pár csepp folyékony mosogatószerrel, aztán szárítsa meg azt.
- A készülék tisztításánál ne használjon oldószereket, savas vagy lúgos szereket, mint pl. fehérítőt vagy dörzsölő hatású szereket.
- A párnát lehet kézzel mosni, vagy mosógépben a WOOL vagy a DELICATES programon, maximum 30°C-on. Mosás előtt távolítsa el a vezérlőt. A vezérlőt sosem szabad vízbe meríteni.
- Azonnal szárítsa meg a terméket minden tisztítási művelet után, ügyelve arra, hogy a készülék bemenete tökéletesen száraz legyen.
- A párnának van egy kivehető belső párnája, amelyet lehet kézzel vagy géppel mosni, olyan hőmérsékleten, ami nem haladja meg a 30 °C-ot.
- Ne használja a párnát, ha a levehető burkolat nem teljesen száraz.
- Sose merítse a csatlakozót vízbe, vagy más folyadékba, vagy tartsa folyó víz alá

HA NINCS HASZNÁLATBAN, AZ ALÁBBIK SZERINT TÁROLJA:

- Tárolás előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Amikor a készülék nincs használatban, tartsa száraz helyen, és ne helyezzen nehéz tárgyakat tetejére, mivel azok megrongálhatják a kábeleket.
- Kerülje a gyűrődések kialakulását. Ellenőrizze gyakran a készüléket és a hálózati kábelt, hogy meggyőződjön azok kifogástalan állapotáról.

RENDELLENESÉGEK ÉS JAVÍTÁS

- Ha rendellenességeket észlel a készüléknél, vigye azt egy felhatalmazott műszaki ügyfél-

szolgálathoz. Ne próbálja szétszedni, vagy megjavítani a készüléket, mert veszélyes lehet.

EU-S TERMÉKVÁLTOZATOKHOZ ÉS/VAGY AZ ÖN ORSZÁGA ESETLEGES KÖVETELMÉNYEI ESETÉBEN:

A TERMÉK GAZDASÁGOSSÁGA ÉS ÚJRAHASZNOSÍTHATÓSÁGA

- A jelen készülék csomagoló anyagai a begyűjtési, osztályozási és újrahasznosítási rendszer részét képezik. Amennyiben ártalmatlanítani kívánja őket, használja a megfelelő gyűjtőkonténert a különböző típusú anyagokhoz.
- A termék nem tartalmaz a környezet számára veszélyesnek tekinthető anyagkoncentrációkat



Ez a szimbólum azt jelzi, hogy amennyiben ártalmatlanítani kívánja a terméket annak működési idejének lejártával, vigye el azt egy hivatalos hulladékgazdálkodási ügynökhöz az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak (WEEE) szelektív gyűjtése céljából

Ez a készülék megfelel az alacsony feszültségre vonatkozó 2014/35/EK, az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 2014/30/EK, az egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben történő alkalmazásának korlátozására vonatkozó 2011/65/EU, és az az energiával kapcsolatos termékek környezetbarát tervezésére vonatkozó 2009/125/EK irányelveknek.

Уважаеми клиенти,

Благодарим Ви, че закупихте електроуред с марката SOLAC.

Технологията, дизайнът и функционалността на същия, както и фактът, че надвишава най-стриктните норми за качество, ще Ви до-несат пълно и дълготрайно задоволство от него.

СЪВЕТИ И ПРЕДУПРЕЖДЕ- НИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ.

ВАЖНИ УКАЗАНИЯ. МОЛЯ, СЪХРАНЕ- ТЕ ГИ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ

- Прочетете внимателно тази брошура, преди да пуснете уреда в действие. Запазете я за по-нататъшни справки. Несъобразяването с настоящите указания може да стане причина за произшествие.
- Настоящият уред може да бъде използван без прекъсване в продължение на дълги периоди от време. Като мярка за сигурност, уредът е проектиран да се изключва автоматически след изтичане на 90 минути.
- Използвайте уреда само с доставената с него, разглобяема единица за управление (HP05B-030040).
- Този уред е предназначен само за домашна употреба, а не за професионална или индустриална употреба, нито за медицинска употреба в

болници.

- Не използвайте уреда при лица, нечувствителни към топлината и при уязвими хора, неспособни да реагират на презагряване.
- Не се допуска употребата на апарата от деца под 3 годишна възраст поради неспособността им да реагират на презагряване.
- Не се допуска употребата на уреда от деца над 3 годишна възраст, ако някой от родителите или настойник не е нагласил предварително контролните функции, или поне ако детето не е получило указания за това, как да използва безопасно контролните функции.
- Този уред може да бъде използван от хора, неумеещи да боравят с този вид продукти, хора с физически увреждания или деца над 8 години, само и единствено ако са под надзора на някой възрастен човек или ако предварително им е обяснено как безопасно да използват уреда, а също и ако разбират съществуващите рискове.
- Уредът не е играчка. Децата следва да се намират под надзор, така че да не си играят с уреда.

- Уредът може да бъде почистван или поддръжката му да бъде извършвана от деца, единствено ако се намират под надзора възрастен човек.
- Не съхранявайте уреда, ако все още е топъл. Преди да го сгънете, оставете го да изстине.
- Периодически оглеждайте уреда, за признаци на изхабяване и щети. В случай, че забележите горните признаци, ако уредът не работи правилно или изобщо не работи, преди да го включите отново, моля отнесете го до упълномощен сервис за техническа поддръжка.
- В случай, че не употребявате уреда, моля да го съхраните според обясненото в “Когато не се използва, съхранявайте уреда по следния начин”.
- Не забивайте карфици в уреда.
- При съхранението му, не поставяйте нищо върху уреда, тъй като може да се сплеска.
- Не използвайте уреда, ако е влажен.
- Преди да измиете уреда, моля откачете пултчето за управление. В никакъв случай не допускате пултчето за управление да бъде потопяно във вода.
- В случаите на повреден захранващ кабел, същият следва да се подмени. При такива случаи, моля отнесете уреда в оторизиран сервис за техническо обслужване. С цел избягване на произшествия, моля не поправяйте и не разглобявайте уреда.
- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото на табелката с техническите характеристики напрежение съвпада с напрежението на електрическата мрежа.
- Включете уреда в заземен източник на електрически ток, който да издържа най-малко 10 ампера.
- Щепселът на уреда следва да съвпада по вид с електрическия контакт. В никакъв случай не променяйте вида на щепсела. Не използвайте адаптори за щепсела.
- Не упражнявайте сила върху електрическия кабел. В никакъв случай не използвайте електрическия кабел за повдигане, пренасяне или изключване на апарата.
- Не допускате електрическият кабел да се допира до горещите повърхности на уреда.
- Проверявайте състоянието на захранващия кабел. Ако кабелът е повреден или заплетен, опасността от електрически удар нараства.
- Не докосвайте щепсела за включване в мрежата с мокри ръце.
- Не използвайте уреда при повреден кабел или щепсел.
- Ако някоя външна част на уреда се повреди, незабавно го изключете от захранващата мрежа, за да предотвратите опасността от електроудар.
- Не използвайте уреда ако е паднал, ако има видими повреди или теч.
- Не използвайте уреда, ако е свързан с програматор, таймер или друго устройство за автоматично включване на уреда.
- Не излагайте уреда на дъжд и влага. Водата, проникнала в уреда повишава риска от електрически удар.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА :

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда..
- Не използвайте уреда при повреден бутон за вкл./изкл.
- Изключете уреда, когато не го използвате или когато се готвите да го почистите.
- Съхранявайте уреда далеч от досега на деца и/или хора с намалени физически, сензорни или умствени възможности, или такива без опит и познания за боравене с него.
- Уверете се, че по време на употреба управлението не е покрито.

ОБСЛУЖВАНЕ НА УРЕДА:

- Неправилното използване на уреда или неспазването на указанията за работа с него е опасно, анулира гаранцията и освобождава производителя от отговорност.

ОПИСАНИЕ

1. Калъфка с вградена нагреваема подложка
2. Пълнежът
3. Кабел за свързване към мрежата
4. Конектор; на свързващия кабел
5. Конектор на възглавничката
6. Пултче за управление
7. Селектор на температурата
8. Екранче за разглеждане на температурата

НАЧИН НА УПОТРЕБА

ЗАБЕЛЕЖКИ ПРЕДИ УПОТРЕБА:

- Уверете се, че сте отстранили цялата опаковка от уреда.

УПОТРЕБА:

- Преди употреба развийте напълно захранващия кабел на уреда.
- Уверете се, че ел. конектора е правилно свързан с уреда. (Fig. 1)
- Включете уреда в електрическата мрежа.
- Пуснете уреда в действие чрез задвижване на селектора на скоростите.
- Задействайте селектора за температура. Той ще започне от ниво 0 (без загряване), като всяко ново натискане прави температурата а се увеличава, докато достигне максимално ниво 3.
- По съображения на сигурност, настоящият уред е програмиран да се изключва автоматично след 90 минути непрекъсната упо-

треба. В случай, че уредът се изключи по горния начин и искате да се загрее отново, натиснете отново бутона за включване.

- Изберете желаната температура.

ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ (STAND-BY):

- С цел пестене на енергия, ако потребителят не е извършил никакво действие с уреда, същият преминава в състояние на автоматично изключване (stand-by) след изтичането на 90 минути.
- За да се задейства отново уреда, просто следва да натиснете бутона включено/изключено.

СЛЕД ПРИКЛЮЧВАНЕ РАБОТАТА С УРЕДА, НАПРАВЕТЕ СЛЕДНОТО:

- Спрете уреда, като натиснете бутона включено/изключено (Позиция „0“)
- Изключете уреда от захранващата мрежа.
- Почистете уреда.

МЕХАНИЗЪМ ЗА АВТОМАТИЧНО ИЗКЛЮЧВАНЕ ПРИ ПРЕГРЯВАНЕ:

- Уредът е снабден със защитен механизъм, предпазващ го от всякакъв вид прегряване.

ПОЧИСТВАНЕ

- Изключете уреда от захранващата мрежа и го оставете да се изстине, преди да започнете да го почиствате.
- Почистете уреда с влажна кърпа, напоена с няколко капки миешк препарат, след което го подсушете.
- За почистването на уреда не използвайте разтворители и препарати с киселинен или основен pH фактор, като белина и абразивни продукти.
- Възглавницата може да се пере на ръка или машинно при програми ВЪЛНА или ДЕЛИКАТНИ, и при температура, ненадвишаваща 30°C. Преди изпиране управлението конектор следва да се изключи. Управлението никога не бива да се потапя във вода.
- След приключване на почистването на продукта, моля извадете го веднага и се уверете, че управлението на уреда е напълно сухо.
- Възглавницата има пълнеж, който може да се изважда и пере. Пълнежът може да се пере на ръка или в пералня при температура, не по-висока от 30°C.
- Моля не използвайте уреда отново, ако не е

изсъхнал напълно.

- Не потапяйте конектора във вода или друга течност, нито го поставяйте под крана на чешмата.

ПО ВРЕМЕТО, КОГАТО НЕ ИЗПОЛЗВАТЕ УРЕДА, СЪХРАНЯВАЙТЕ ГО ПО СЛЕДНИЯ НАЧИН:

- Преди да го съхраните, оставете уреда да изстине.
- Когато не използвате уреда, съхранявайте го на сухо място, като избягвате да поставяте върху него тежки предмети, тъй като по този начин може да повредите кабелите.
- Следете да не се образуват дипли. Често проверявайте уреда и свързващия кабел, за да се уверите, че се намират в изправно състояние.

НЕИЗПРАВНОСТИ И РЕМОНТ

- В случай на неизправност, моля отнесете уреда в оторизиран сервиз за техническо обслужване. Моля не се опитвайте да разглобявате уреда или пък да го поправяте - това е опасно.

ЗА РАЗНОВИДНОСТИТЕ ЕУ НА ТОВА ИЗДЕЛИЕ И/ИЛИ В СЛУЧАЯ, ПРИЛОЖИМ ЗА ВАШАТА СТРАНА:

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА И РЕЦИКЛИРАНЕ НА ИЗДЕЛИЕТО.

- Материалите, от които изработена опаковката на този електроуред са включени в система за тяхното събиране, класифициране и рециклиране. Ако желаете да се освободите от тях, използвайте обществените контейнери, пригодени за всеки отделен вид материал.
- В изделието отсъстват концентрации на вещества, които могат да бъдат определени като вредни за околната среда.



Този символ означава, че ако желаете да се освободите от уреда след изтичане на експлоатационния му живот трябва да го предадете по подходящ начин на фирма за преработка на отпадъци, оторизирана за разделно събиране на относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (OEEEO).

Настоящият уред изпълнява Директива 2014/35/UE за ниски напрежения, Директива 2014/30/UE за електромагнетично съответствие и с Директива 2011/65/EU за ограниченията при употреба на някои определени опасни вещества в електрически и електронни апарати и с Директива 2009/125/CE за изискванията за екологичен дизайн, приложими към изделия, свързани с енергия.

Stimate client,

Multe mulțumiri pentru alegerea de a cumpăra un produs marca SOLAC.

Datorită tehnologiei sale, designului și modului de funcționare, precum și faptului că depășește cele mai stricte standarde de calitate, se poate garanta o utilizare complet satisfăcătoare și de lungă durată a produsului.

RECOMANDĂRI ȘI AVERTIZĂRI PRIVIND SIGURANȚA

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE. PĂSTRĂȚI-LE PENTRU A LE PUTEA CONSULTA PE VIITOR.

- Înainte de a porni aparatul, citiți cu atenție aceste instrucțiuni și păstrați-le pentru a le putea consulta în viitor. Nerespectarea acestor instrucțiuni poate provoca un accident.
- Acest aparat nu este destinat utilizării continue sau pentru o durată lungă de timp. Ca măsură de siguranță, aparatul este programat să se deconecteze automat după 90 de minute.
- Utilizați aparatul doar împreună cu unitatea de comandă detașabilă specifică furnizată (HP05B-030040).
- Acest aparat nu este destinat utilizării profesionale, industriale sau medicale/spitalicești, ci numai celei personale.
- Acest aparat nu trebuie utilizat

de către persoane insensibile la căldură sau alte persoane vulnerabile, care nu sunt capabile să reacționeze la supraîncălzire.

- Copiii cu vârsta de cel mult trei ani nu trebuie să utilizeze acest aparat din cauza incapacității lor de a reacționa la supraîncălzire
- Acest aparat nu trebuie utilizat de copii mici cu vârsta de peste trei ani decât dacă un părinte sau tutore a presetat comenzile sau copilul a primit instrucțiuni corespunzătoare despre cum să utilizeze comenzile în siguranță
- Acest aparat poate fi utilizat de către copiii cu vârsta minimă de 8 ani și de persoanele cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și cunoștințe, în cazul în care aceștia sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului în condiții de siguranță și înțeleg pericolele implicate.
- Acest aparat nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați, pentru a vă asigura că nu se joacă cu aparatul.
- Curățarea și întreținerea nu

trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

- Nu depozitați aparatul dacă acesta este încă fierbinte; lăsați-l să se răcească înainte de pliere.
- Examinați frecvent aparatul pentru a observa orice eventual semn de uzură sau de deteriorare. Dacă apar astfel de semne, aparatul a fost utilizat necorespunzător sau nu funcționează; returnați-l furnizorului înainte de a-l reporni.
- Când nu este utilizat, depozitați-l după cum este explicat în secțiunea „Când nu este utilizat, depozitați după cum urmează”.
- Nu introduceți pioaneze în aparat.
- Nu pliați aparatul prin amplasarea unor obiecte pe acesta în timpul depozitării.
- Nu utilizați aparatul dacă este umez.
- Demontați unitatea de comandă înainte de spălare. Unitatea de comandă nu trebuie introdusă niciodată în apă.
- În cazul în care conexiunea la rețeaua de alimentare a fost avariata, aceasta trebuie înlocuită, iar aparatul trebuie dus

la un service de asistență tehnică autorizat. Nu încercați să dezamblați sau să reparați aparatul pe cont propriu, pentru a evita pericolele.

- Înainte de a brânza aparatul, verificați dacă tensiunea de pe plăcuța de identificare a aparatului corespunde celei de la priză.
- Conectați aparatul la o priză cu împământare de minim 10 amperi.
- Ștecherul aparatului trebuie să intre corect în priză. Nu modificați ștecherul. Nu utilizați adaptoare pentru ștehere.
- Nu forțați cablul de alimentare. Nu utilizați niciodată cablul electric pentru a ridica, transporta sau decupla aparatul.
- Nu permiteți cablului de alimentare să atârne sau să intre în contact cu suprafețele fierbinți ale aparatului.
- Verificați starea cablului de alimentare. Cablurile deteriorate sau încurcate măresc riscul de electrocutare.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude.
- Nu utilizați aparatul dacă acesta are ștecherul sau cablul de alimentare deteriorat.
- Dacă una din părțile carcasei aparatului se sparge, deconectați imediat aparatul de la rețea, pentru a preveni posibilitatea unui șoc electric.
- Nu utilizați aparatul dacă a fost scăpat pe podea, dacă există semne vizibile de deteriorare sau dacă prezintă scurgeri.
- Nu utilizați acest aparat împreună cu un programator, cronometru sau alt dispozitiv care îl pornește în mod automat.
- Nu lăsați aparatul în ploaie sau expus la umezeală. În cazul în care se infiltrează apă în interiorul aparatului, riscul de electrocutare va crește.

UTILIZARE ȘI ÎNGRIJIRE:

- Desfășurați complet cablul de alimentare al aparatului înainte de fiecare utilizare.
- Nu utilizați aparatul dacă întrerupătorul pornit/oprit nu funcționează.
- Deconectați aparatul de la rețeaua de alimentare atunci când nu îl utilizați și înainte de a-l curăța.
- Depozitați aparatul într-un loc care să nu fie la îndemâna copiilor și/sau a persoanelor cu

capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse, ori care nu au experiența sau cunoștințele necesare.

- Asigurați-vă că unitatea de comandă nu este acoperită în timpul utilizării.

SERVICE:

- Asigurați-vă că lucrările de întreținere sunt efectuate doar de personal calificat și că sunt utilizate doar piese de schimb și accesorii originale pentru înlocuirea pieselor/accesoriilor existente.
- Orice utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor determină garanția și responsabilitățile producătorului să devină nule și neavenite.

DESCRIERE

- 1. Îneliș cu pernuță de încălzire integrată
- 2. Căptușeală Interioară
- 3. Cablu de alimentare
- 4. Conector cablu de alimentare
- 5. Conector pernuță electrică
- 6. Unitate de comandă
- 7. Selector de control al temperaturii
- 8. Afișaj temperatură

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

ÎNAINTE DE UTILIZARE:

- Asigurați-vă că toate ambalajele produsului au fost îndepărtate.

UTILIZARE:

- Desfășurați complet cablul înainte de a-l introduce în priză.
- Asigurați-vă în privința atașării corecte a conectorului electronic la aparat. (Fig. 1)
- Conectați aparatul la rețeaua principală de alimentare.
- Porniți aparatul, folosind butonul de selecție.
- Activați butonul de selectare a temperaturii. Aceasta va începe la nivelul 0 (fără încălzire). Continuați să apăsați butonul, pentru a mări temperatura până la 3, nivelul maxim.
- Ca măsură de siguranță, aparatul este programat să se închidă automat după 90 de minute de utilizare continuă. Dacă aparatul se oprește în acest mod, apăsați din nou întrerupătorul de pornire pentru a reîncălzi.
- Selectați temperatura dorită.

FUNCȚIA STARE DE VEGHE (STAND-BY):

- Pentru a economisi energie, aparatul intră în modul stare de veghe după 90 de minute dacă

nu este folosit de utilizator.

- Pentru a reveni la operarea normală, doar apăsați butonul de pornire/oprire al aparatului.

DUPĂ CE AȚI TERMINAT DE UTILIZAT APARATUL:

- Opriți aparatul utilizând comutatorul de pornire/oprire. (Pozitia 0)
- Deconectați aparatul de la priză.
- Curățați aparatul.

CURĂȚARE

- Decuplați aparatul de la rețeaua de alimentare și lăsați-l să se răcească înainte oricărei operații de curățare.
- Curățați aparatul cu o cârpă umedă și câteva picături de detergent lichid, apoi uscați-l.
- Nu utilizați solvenți sau produse cu pH acid sau bazic, precum înălbitori sau produse abrazive, pentru curățarea aparatului.
- Perna poate fi spălată manual sau pe setarea LĂNĂ sau DELICATE a mașinii de spălat - la o temperatură de până la 30°C. Demontați unitatea de comandă înainte de spălare. Unitatea de comandă nu trebuie introdusă niciodată în apă.
- Uscați produsul imediat după orice sarcină de curățare, asigurându-vă că intrarea aparatului este perfect uscată.
- Această pernă are o căptușeală interioară detașabilă care poate fi spălată manual sau cu mașina la o temperatură care nu depășește 30 °C.
- Nu utilizați pernuța dacă husa detașabilă nu este complet uscată.
- Nu introduceți niciodată conectorul electric în apă sau orice alt lichid, nu amplasați aparatul sub robinet.

CÂND PĂTURA NU ESTE UTILIZATĂ, DEPOZITAȚI-O DUPĂ CUM URMEAȚĂ:

- Lăsați aparatul să se răcească înainte de a-l pune deoparte.
- Când aparatul nu este utilizat, depozitați-l într-un loc uscat și evitați așezarea obiectelor grele peste acesta, deoarece acestea pot deteriora cablurile.
- Evitați formarea pliurilor. Verificați în mod frecvent aparatul și cablul de alimentare, pentru a vă asigura că sunt în stare perfectă.

ANOMALII ȘI REPARAȚII

- Duceți aparatul la un service de asistență tehnică autorizat, dacă produsul este deteriorat sau apar alte probleme. Nu încercați să demon-

tați sau să reparați singur aparatul, deoarece poate fi periculos.

PENTRU VERSIUNILE UE ALE PRODUSULUI ȘI/SAU ÎN CAZUL ÎN CARE ESTE OBLIGATORIU ÎN ȚARĂ DVS.:

ECOLOGIA ȘI RECICLABILITATEA PRODUSULUI

- Materialele din care este alcătuit ambalajul acestui produs sunt incluse într-un sistem de colectare, clasificare și reciclare. Dacă veți dori să le eliminați, utilizați pubelele publice corespunzătoare fiecărui tip de material.
- Produsul nu conține substanțe în concentrații care ar putea fi considerate dăunătoare pentru mediu.



Acest simbol înseamnă că, în cazul în care doriți să eliminați produsul la încheierea duratei de funcționare a acestuia, trebuie să îl duceți la un centru autorizat de colectare a deșeurilor, în vederea colectării selective a deșeurilor de echipamente electrice și electronice (WEEE).

cest aparat respectă Directiva 2014/35/UE cu privire la echipamentele electrice destinate utilizării în cadrul unor anumite limite de tensiune, Directiva 2014/30/UE cu privire la compatibilitatea electromagnetică, Directiva 2011/65/UE privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice, precum și Directiva 2009/125/CE de instituire a unui cadru pentru stabilirea cerințelor în materie de proiectare ecologică aplicabile produselor cu impact energetic.

حتى وضعه تحت الحنفية.

حفظ الجهاز على النحو التالي عندما لا يكون قيد الاستخدام:

- يجب ترك الجهاز يبرد قبل حفظه.
- عند عدم استخدام الجهاز، يجب حفظه في مكان جاف وتجنب وضع أشياء ثقيلة عليه، لأنه قد يؤدي إلى تلف الأسلاك.
- تجنب تشكل الطيات. افحص بشكل متكرر الجهاز وسلك التوصيل للتأكد من أنهما في حالة جيدة.

أمور غير عادية والتصليح

- في حال العطل احمل الجهاز إلى مركز صيانة فنية معتمد. لا تحاول فكه أو إصلاحه لأنه قد يكون فيه خطر.

لإصدارات الاتحاد الأوروبي من المنتج و/أو في حال يطبق في بلدك:

البيئة وإعادة تدوير المنتج

- يتم دمج المواد التي تشكل تعبئة هذا الجهاز في نظام جمع وفرض وإعادة تدوير لها. إذا كنت ترغب في التخلص منها، يمكنك استخدام الحاويات العامة المناسبة لكل نوع من أنواع المواد.
- يخلو هذا المنتج من تركيزات المواد التي يمكن أن تعتبر ضارة بالبيئة.
- يعني هذا الرمز أنه إذا كنت ترغب بالتخلص من المنتج، بعد انتهاء عمره، فيجب إيداعه عن طريق الوسائل المناسبة بيد وكيل نفايات معتمد للجمع الانتقائي من نفايات الأجهزة الكهربائية والإلكترونية (WEEE).
- يستوفي هذا الجهاز توجيه 2014/35/EU للجهد المنخفض، وتوجيه 2014/30/EU للتوافق الكهرومغناطيسي وتوجيه 2011/65/EU حول قيود استخدام مواد خطرة معينة في الأجهزة الكهربائية والإلكترونية وتوجيه 2009/125/CE حول متطلبات التصميم البيئي المطبق على المنتجات ذات الصلة بالطاقة.



- درجة الحرارة حتى تصل إلى المستوى الأقصى 3.
- كإجراء للسلامة، تم برمجة هذا الجهاز للفصل تلقائياً بعد ٠٩ دقيقة من الاستعمال المستمر. إذا فصل الجهاز بهذه الطريقة، حرك زر التشغيل من جديد ليعود للتسخين.
- حدد درجة الحرارة المطلوبة.

وظيفة الفصل التلقائي (STAND-BY):

- من أجل توفير الطاقة، يتحول الجهاز إلى وضع الفصل التلقائي (stand-by) بعد ٠٩ دقائق، إذا لم يتم المستخدم خلال هذه الفترة بأي إجراء عليه.
- للعودة إلى التشغيل العادي ببساطة يجب أن تضغط على زر تشغيل/إيقاف.

بعد الانتهاء من استعمال الجهاز:

- أوقف الجهاز، وذلك من خلال عنصر التحكم التشغيل/الإيقاف (وضع ٠).
- افصل قابس الجهاز من مصدر التيار الكهربائي.
- نظف الجهاز.
- وافي حراري للسلامة:
- تم تجهيز الجهاز بجهاز حراري للسلامة يحمي الجهاز من أي زيادة في التسخين.

التنظيف

- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي واتركه يبرد قبل البدء بأي عملية تنظيف.
- قم بتنظيف الجهاز بقطعة قماش مبللة ومشرية ببضع قطرات من منظف ثم جففه.
- لا تستخدم مواد مذيبة ولا منتجات بعنصر رقم هيدروجيني حمضي أو أساسي مثل المبيضات ولا منتجات كاشطة لتنظيف الجهاز.
- يمكن غسل الوسادة باليد أو الغسالة في برامج الصوف أو الملابس الرقيقة عند درجة حرارة لا تتجاوز ٣٠ درجة مئوية. قبل غسلها يجب فصل تحكم الموصل. لا يجب أبداً تعطيش تحكم الموصل.
- جفف المنتج على الفور بعد أي عملية تنظيف وتأكد من أن تحكم الجهاز جاف تماماً.
- تحتوي الوسادة على حشوة قابلة للإزالة وقابلة للغسل. يمكن غسله باليد أو بالغسالة بدرجة حرارة لا تتجاوز ٣٠ درجة مئوية.
- لا تستخدم الجهاز من جديد إذا لم يكن جافاً تماماً.
- لا تغطس الموصل في ماء أو سوائل أخرى، ولا

الاستخدام والعناية:

- قبل كل استعمال، انشر بالكامل سلك التيار الكهربائي للجهاز.
- لا تستعمل الجهاز إذا كانت أداة التشغيل/الإيقاف لا تعمل.
- افصل قابس الجهاز من التيار الكهربائي عند عدم استعماله وقبل القيام بأي عملية تنظيف.
- احفظ هذا الجهاز بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الأشخاص الذين يعانون من انخفاض قدراتهم الجسدية والحسية أو العقلية أو نقص الخبرة والمعرفة.
- تأكد من أن جهاز التحكم لا يبقى مغطى أثناء الاستعمال.
- الخدمة:
- إن كل استخدام غير مناسب، أو مخالفة إرشادات الاستعمال، قد يترتب عليه مخاطر، وهذا يلغي الضمان ومسؤولية الشركة المصنعة.

الوصف

1. حالة مع لوحة التدفئة المتكاملة
2. الوسادة الداخلية
3. سلك توصيل بالتيار الكهربائي
4. موصل سلك توصيل
5. موصل وسادة
6. جهاز تحكم
7. محدد وضع درجة الحرارة
8. شاشة عرض وضع درجة الحرارة

طريقة الاستخدام

ملاحظات أولية للاستعمال:

- تأكد من أنك قد أزلت كافة مواد تعبئة وتغليف المنتج.

الاستعمال:

- انشري السلك بالكامل قبل توصيل القابس.
- تأكد من أن الموصل الكهربائي مركب بالشكل الصحيح بالجهاز. (Fig. 1)
- أوصل قابس الجهاز بالتيار الكهربائي.
- شغل الجهاز وذلك بتحريك مفتاح التحكم.
- اضغط على محدد درجة الحرارة سيبدأ من مستوى 0 (عدم التسخين) وكل نبضة جديدة تقوم بزيادة

التخزين لأنه قد ينسحق.

- لا تستعمل الجهاز إذا كان مبللاً.
- قم بإزالة وحدة التحكم قبل غسله. لا ينبغي أبداً تغطيس وحدة التحكم في الماء.
- في حال تلف توصيل التيار الكهربائي، فإنه يجب استبداله وحمل الجهاز إلى مركز خدمة صيانة تقنية معتمد. ومن أجل تفادي المخاطر، لا تحاولي فكه أو إصلاحه بنفسك.
- قبل توصيل الجهاز بالتيار الكهربائي، تحقق من أن الجهد المبين على لوحة المواصفات مطابقاً لجهد التيار الكهربائي.
- أوصلي الجهاز إلى قاعدة مأخذ تيار مزود كحد أدنى ١٠ أمبير.
- يجب أن يتطابق قابس الجهاز مع القاعدة الكهربائية لمأخذ التيار. لا تقم أبداً بتعديل القابس. لا تستعمل محولات قابس.
- لا تستعملي القوة مع سلك التوصيل الكهربائي. لا تستعملي أبداً السلك الكهربائي لرفع أو حمل أو فصل قابس الجهاز.
- لا تترك السلك الكهربائي للتوصيل يبقى معلقاً أو في تماس مع الأسطح الساخنة من الجهاز.
- تحقق من حالة سلك التوصيل الكهربائي. تزيد الأسلاك التالفة أو المتشابكة من خطر حدوث صدمة كهربائية.
- لا تلمس قابس التوصيل ويديك مبللتين.
- لا تستخدم الجهاز والسلك الكهربائي أو القابس تالفين.
- إذا تمزق أي من مغلفات الجهاز، قومي على الفور بفصل الجهاز من التيار الكهربائي لتفادي احتمال حدوث صدمة كهربائية.
- لا تستخدم الجهاز إذا سقط أو إذا كان هناك علامات واضحة من التلف أو إذا كان هناك تسرب..
- لا تستعمل الجهاز وهو مرتبط بمبرمج أو مؤقت أو جهاز آخر يقوم بتوصيل الجهاز تلقائياً.
- لا تعرض الجهاز تحت المطر أو ظروف الرطوبة.
- المياه التي تدخل في الجهاز ستزيد من خطر حدوث صدمة كهربائية.

- لا يجب استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال ما فوق ثلاث سنوات إلا إذا كان أحد الوالدين أو ولي الأمر قد قام بإعداد أجهزة التحكم سابقاً، أو ما لم يكن الطفل/الطفلة قد تلقوا تدريباً على كيفية تشغيل أجهزة التحكم بأمان.
- يمكن أن يستخدم هذا الجهاز الأطفال ممن هم بعمر ٨ سنوات فما فوق والأشخاص من ذوي القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية المنخفضة أو انعدام الخبرة والمعرفة، إذا ما قدم لهم الإشراف أو التدريب المناسبين فيما يتعلق باستعمال الجهاز بطريقة آمنة ويستوعبوا المخاطر المترتبة عليه.
- إن هذا الجهاز ليس لعبة. يجب أن يكون الأطفال تحت المراقبة للتأكد بأنهم لا يلعبون بالجهاز.
- لا يجب على الأطفال القيام بالتنظيف والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم ومن دون إشراف.
- لا تخزين الجهاز إذا كان لا يزال ساخناً. اتركه يبرد قبل طيه.
- افحص الجهاز بشكل منتظم للتحقق من عدم وجود علامات تآكل أو تلف.
- في حال اكتشاف هذه العلامات أو إذا لا يعمل الجهاز بالشكل الصحيح أو لا يعمل، خذ الجهاز إلى مركز صيانة تقنية معتمد قبل إعادة توصيله من جديد.
- عند عدم استعماله قم بحفظه كما هو موضح في «حفظ الجهاز على النحو التالي عندما لا يكون قيد الاستعمال».
- لا تدخل دبائيس.
- لا تضع أي عنصر على الجهاز أثناء

عزيمي الزبون:
نشكر قرارك شراء منتج من منتجات العلامة التجارية SOLAC.
وسوف تجلب لك التكنولوجيا والتصميم والأداء إلى جانب واقع تجاوز أعلى معايير الجودة الرضا التام لفترة طويلة من الزمن.

نصائح وتحذيرات السلامة

- إرشادات هامة. احتفظ بها للرجوع إليها في المستقبل.
- اقرأ بعناية كراس الإرشادات هذا قبل بدء تشغيل الجهاز واحتفظ به للرجوع إليه في المستقبل. إن عدم التقيد والامتثال لهذه الإرشادات قد يترتب عليه كنتيجة لذلك وقوع حادث.
- إن هذا الجهاز غير مصمم للاستعمال المستمر لفترات طويلة من الوقت. كإجراء للسلامة، تم برمجة الجهاز للفصل تلقائياً بعد ٩ دقيقة.
- لا تستعمل الجهاز إلا مع جهاز التحكم القابل لل فك الخاص والمرفق (HP05B-030040).
- تم إعداد هذا الجهاز للاستعمال المنزلي فقط، وليس للاستعمال المهني أو الصناعي أو الطبي في المستشفيات.
- لا تستعمل الجهاز في حال كان الأشخاص عديمي التحسس للحرارة وغيرهم من الأشخاص الضعفاء الذين لا يكونوا قادرين على التفاعل مع ارتفاع الحرارة.
- لا يجب على الأطفال ما دون ٣ سنوات استعمال الجهاز بسبب عدم قدرتهم على التفاعل مع ارتفاع الحرارة.

ES) GARANTÍA Y ASISTENCIA TÉCNICA

Este producto goza del reconocimiento y protección de la garantía legal de conformidad con la legislación vigente. Para hacer valer sus derechos o intereses debe acudir a cualquiera de nuestros servicios de asistencia técnica oficiales.

Podrá encontrar el más cercano accediendo al siguiente enlace web: <http://solac.com>
También puede solicitar información relacionada poniéndose en contacto con nosotros por el teléfono que aparece al final de este manual.
Puede descargar este manual de instrucciones y sus actualizaciones en <http://solac.com>

EN) WARRANTY AND TECHNICAL ASSISTANCE

This product enjoys the recognition and protection of the legal guarantee in accordance with current legislation. To enforce your rights or interests you must go to any of our official technical assistance services.

You can find the closest one by accessing the following web link: <http://solac.com>

You can also request related information by contacting us by phone.

You can download this instruction manual and its updates at <http://solac.com>

DE) GARANTIE UND TECHNISCHER SERVICE

Dieses Produkt ist von der gesetzlichen Garantie gemäss der geltenden Gesetzgebung geschützt. Um Ihre Rechte und Interessen geltend zu machen, müssen Sie eines unserer offiziellen Servicezentren aufsuchen.

Über folgenden Link finden Sie ein Servicezentrum in Ihrer Nähe: <http://solac.com>

Sie können auch Informationen anfordern, indem Sie sich mit uns in Verbindung setzen.

Sie können dieses Benutzerhandbuch und seine Aktualisierungen unter <http://solac.com>

FR) GARANTIE ET ASSISTANCE TECHNIQUE

Ce produit est reconnu et protégé par la garantie établie conformément à la législation en vigueur. Pour faire valoir vos droits ou intérêts, vous devrez vous adresser à l'un de nos services d'assistance technique agréés.

Pour savoir lequel est le plus proche, vous pou-

vez accéder au lien suivant : <http://solac.com>
Vous pouvez aussi nous contacter pour toute information.

Vous pouvez télécharger ce manuel d'instructions et ses mises à jour sur <http://solac.com>

PT) GARANTIA E ASSISTÊNCIA TÉCNICA

Este produto goza do reconhecimento e proteção da garantia legal em conformidade com a legislação em vigor. Para fazer valer os seus direitos ou interesses, deve recorrer sempre aos nossos serviços oficiais de assistência técnica. Poderá encontrar o mais próximo de si através do seguinte website: <http://solac.com>
Também pode solicitar informações relacionadas, pondo-se em contacto connosco.

Pode fazer o download deste manual de instruções e suas atualizações em <http://solac.com>

IT) GARAZIA E ASSISTENZA TECNICA

Questo prodotto possiede il riconoscimento e la protezione della garanzia legale di conformità con la legislazione vigente. Per far valere i suoi diritti o interessi, dovrà rivolgersi a uno qualsiasi dei nostri servizi ufficiali di assistenza tecnica.

Può trovare il più vicino cliccando sul seguente link: <http://solac.com>

Inoltre, può richiedere informazioni mettendosi in contatto con noi.

Può scaricare questo manuale di istruzioni e i suoi aggiornamenti da <http://solac.com>

NL) GARANTIE EN TECHNISCHE ONDERSTEUNING

Dit product valt onder de legale garantie-voorwaarden zoals bepaald in de actuele wetgeving. Om een beroep te doen op uw rechten of aanspraken kunt u contact opnemen met onze officiële technische service.

U kunt de dichtstbijzijnde technische service vinden op de website: <http://solac.com>

Voor verdere informatie kunt u ook contact met ons opnemen.

U kunt deze gebruiksaanwijzing en eventuele actualiseringen ervan downloaden via <http://solac.com>

PL) GWARANCJA I SERWIS TECHNICZNY

Ten produkt jest uznawany i chroniony prawną gwarancją zgodnie z obowiązującymi przepi-

sami. W celu wyegzekwowania swoich praw lub interesów, należy udać się do dowolnego z naszych oficjalnych usług pomocy technicznej. Najbliższy punkt można znaleźć, korzystając z poniższego linku: <http://solac.com>
Można również poprosić o informacje, kontaktując się z nami.

Można też pobrać niniejszą instrukcję obsługi i jej aktualizacje <http://solac.com>

BG) ГАРАНЦИЯ И ТЕХНИЧЕСКА ПОМОЩ

Настоящият продукт има законна гаранция, в съответствие с действащото законодателство. За да упражните правата си на потребител следва да се насочите към някой от нашите оторизирани сервиси.

Най-близкия до Вас сервис можете да откриете на следния линк: <http://solac.com>

Също така, можете да потърсите информация, свързвайки се с нас (вижте на последната страница на наръчника).

Наръчника с указания и неговите осъвременявания можете да свалите на следния <http://solac.com>

CZ) ZÁRUKA A TECHNICKÁ PODPORA

Tento produkt má uznání a ochranu právní záruky v souladu s platnými právními předpisy. Chcete-li uplatnit vaše práva nebo zájmy, musíte navštívit některý z našich oficiálních servisů technické podpory.

Nejbližší můžete najít na následujícím odkazu: <http://solac.com>

Můžete si také vyžádat související informace, a to tak, že nás kontaktujete.

Tento návod k obsluze a jeho aktualizace si můžete stáhnout na adrese <http://solac.com>

SK) ZÁRUKA A TECHNICKÁ POMOC

Tento výrobok má uznanie a ochranu právnej záruky v súlade s aktuálnou legislatívou. Ak si chcete presadiť svoje práva, musíte prejsť do našich oficiálnych služieb technickej pomoci.

Najbližšie služby nájdete na nasledujúcom webovom odkaze: <http://solac.com>

Ak požadujete aj súvisiace informácie, môžete sa obrátiť na nás.

Tento návod na obsluhu a jeho aktualizácie si môžete prevziať z lokality <http://solac.com>

HU) GARANCIA ÉS TECHNIKAI SEGÍTSÉGNYÚJTÁS

Ez a termék a hatályos jogszabályokkal összhangban a jogi garancia elismerését és védelmét élvezi. Jogainak vagy érdekeinek érvényesítése érdekében igénybe kell vennie hivatalos technikai segítségnyújtási szolgáltatásainkat.

A legközelebbi irodánkat a következő internetes linken keresztül találhatja meg: <http://solac.com>

Amennyiben további kapcsolódó információkat szeretne kapni, lépjen velünk kapcsolatba.

A jelen használati útmutatót és annak frissítéseit a <http://solac.com> címen töltheti le.

RO) GARANȚIE ȘI ASISTENȚĂ TEHNICĂ

Acest produs beneficiază de recunoașterea și protecția garanției legale în conformitate cu legislația în vigoare. Pentru a vă exercita drepturile sau interesele, trebuie să vă adresați unuia dintre serviciile noastre oficiale de asistență tehnică.

Puteți găsi cel mai apropiat serviciu de asistență tehnică accesând următorul link web: <http://solac.com>

De asemenea, puteți solicita informații conexe, contactând-ne (consultați ultima pagină a manualului).

Puteți descărca acest manual de instrucțiuni și actualizările sale <http://solac.com>

(AR) الضمان والمساعدة التقنية

يحظى هذا المنتج بالاعتراف والحماية من الضمان القانوني وفقاً للتشريعات النافذة. لطلب حقوقك أو مصالحك يجب عليك مراجعة أي مركز من مراكزنا لخدمات المساعدة التقنية الرسمية. يمكنك العثور على الأقرب عن طريق الدخول إلى رابط الموقع التالي:

(حسب العلامة التجارية) <http://solac.com>
كما يمكنك طلب المعلومات ذات الصلة عن طريق الاتصال بنا عبر الهاتف.
ويمكنك تحميل دليل التعليمات هذا وتحديثاته على الموقع

<http://solac.com>

AR) ARGENTINA - SOUTH AMERICA

Av. del Libertador 1298,(B1638BEY)
Vicente López (Pcia.Buenos Aires)
541153685223

BG) BULGARIA - EUROPE

265,Okolovrasten Pat, Mladost 4 1766
SOFIA
35929211120

DZ) ARGELIA - AFRICA

46, Ave MAX MARCHAND
Oran
213041532020

ES) ESPAÑA - EUROPE

Avda. Los Huetos, 79-81
1010 Vitoria
902012539
atencioncliente@solac.com

FR) FRANCIA - EUROPE

ZA Les Bas Musats, 18
Les Bas Musats 89100
Malay-le-Grand
03 86 83 90 90

HU) HUNGRÍA - EUROPE

Késmárk utca 11-13 1158
BUDAPEST
+36 1 370 4519

IND) INDIA - ASIA

C-175, Sector-63, Noida,
Gautam Budh Nagar - 201301
Delhi
(+91) 120 4016200

LB) LÍBANO - MIDDLE EAST

Imasdounian Building 701064 Zalka,
Beirut
961 1 887 501

LT) LITUANIA - EUROPE

Strazdo g. 70A LT-48460
Kaunas
8-37 759025

MAR) MARRUECOS - AFRICA

Avenue 2 Mars, Résidence NASSRALLAH,
Appt n° 2 1er
Casablanca
(+212) 522 86 30 95

ME) MONTENEGRO - EUROPE

Rastovac bb, 81400
Niksic
+382 40 217 055

MXN) MEXICO - AMERICA

Rosas Moreno N° 4-203 Colonia de San Rafael
C.P. 06470 – Delegación Cuauhtémoc
Ciudad de México
(+52) 55 55468162

NL) HOLANDA - EUROPE

Wartelstraat 2, 8223 EH
Lelystad
0320-237930

PER) PERU - AMERICA

Calle los Negocios 428, Surquillo
Lima
(511) 421 6047

PT) PORTUGAL - EUROPE

Avenida Rainha D. Amélia, nº12-B 1600-677
Lisboa
+351 210966324

SA) SOUTHAFRICA - AFRICA

Unit 25 & 26, San Croy Office Park, Die Agora
Road, Croydon, Kempton Park, 1619
Johannesburg
(+27) 011 392 5652



solac

lo que hacemos, lo hacemos bien
what we do, we do well

Español / **ES**

English / **EN**

Français / **FR**

Deutsch / **DE**

Português / **PT**

Italiano / **IT**

Nederlands / **NL**

Česky / **CS**

Polski / **PL**

Slovenský / **SK**

Magyar / **HU**

българск / **BG**

Română / **RO**

العربية / **AR**

Model: CT8665

Rated Power: 220-240V~
50Hz
100W

www.solac.com